

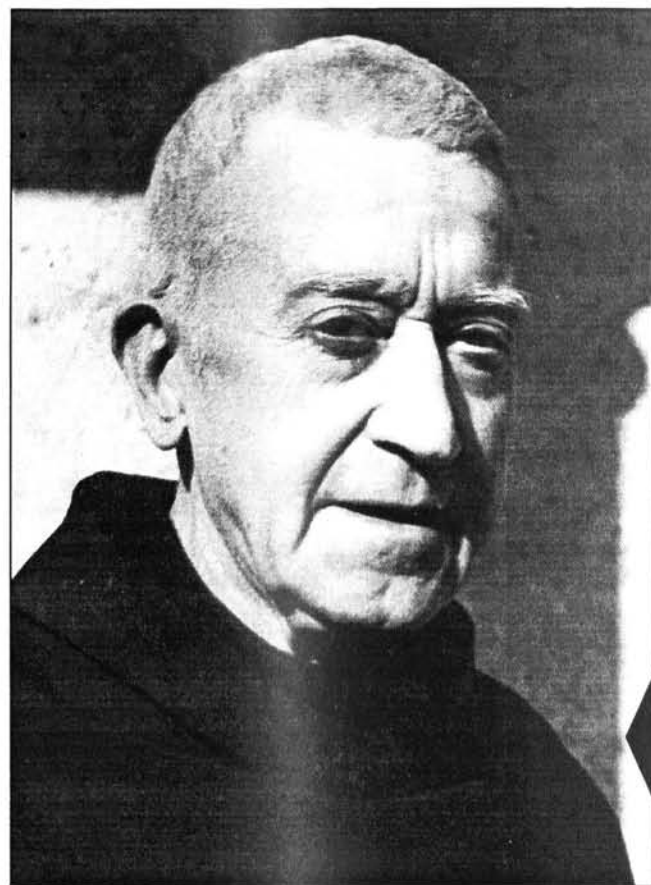


Bellpuig

REVISTA QUINZENAL
Nº 607 - ANY XL
Artà, 9 juliol 1999 (250 pts./1,50 euros)



Dia 11 de juliol
Diada per l'esclerosi
múltiple
(p. 21)



El passat
dissabte dia 3 de juliol es va
constituir el nou consistori
al saló de sessions
de l'Ajuntament.
A la fotografia
els 13 nous regidors

El proper dia 27 de juliol es compleix
el primer centenari del naixement del
pare Rafel Ginard Bauçà, natural de
Sant Joan i fill adoptiu d'Artà.

(pp. 10-19)

Foto: Gabriel Palou


Bellpuig
Revista quinzenal

Num 607, 9 juliol 1999

Redacció i Administració:

Rafel Blanes, 10 - Artà. Apartat n° 96

Tel. i Fax 971 835 033

(contestador automàtic)

E-mail: bellpuig@servibal.es

Dipòsit legal: PM 57-1969
Imp.: Tirrena S.A. (Manacor)

c/ Pintor Gris, 2 tel. 971 555 212

Redacció:

Guillem Bisquerra

Jeroni Cantó

Rafel Carrió

J. José Cladera

Josep Danús

Antoni Esteva

Andreu Genovard

Lluís Gili

Sebastià Ginard

Joan Martí

Francesc Munar

Climent Obrador

Rafel Pérez

Antònia Vives

Col·laboradors:

Caterina Estelrich

Pere Ginard

Mateu Mascaró

Antoni Picazo

Miquel Piris

Bartomeu Tous

Pere Vicens

Repartidor:

Jaume Terrassa

Tel. particular: 971 836 549

Administració i publicitat:

Guillem Bisquerra.

Tel. particular 971 836 288.

Bellpuig no es responsabilitza del contingut dels articles que van firmats. No garanteix la publicació d'originals no demanats ni es compromet a donar-ne explicacions.

Bellpuig surt dos cops cada mes llevat dels extres de Sant Salvador i de Nadal.

AJUNTAMENT (Tel. 971 835017 - Fax 971 83 50 37)
Horaris:

* Oficines: De dill a div: De 8 a 14 h.

* Batle: De dill a div: De 11 a 13 h.

* Arquitecte: dilluns de 10 a 14 h.

* Aparellador: Dill i dij de 9,30 a 18 h.

* Jutjat: Oficina: De dill. a div. de 8 a 14 h.

* Judge: Dill, dime i div de 10 a 10,30 h.

CENTRE DE SALUT

Tels. 971 835001. Cita prèvia: 971 836700

Horari consulta metges:

Dr. Barceló: Matins: Dill., dim. i dij.: de 9 a 13, div. de 10,30 a 13. Dimecres: de 15,30 a 19.

Dr. Muntaner: Matins: Dill., dim. i dij.: De 9 a 13, Div. de 10,30 a 13. Dijous: De 15,30 a 19.

Dr. Serra: Dill., dij. i dij. de 9 a 13. Div.: de 10,30 a 13. Dimarts: De 3,30 a 7 de l'horabaixa.

URGÈNCIES: A qualsevol hora acudir al Centre

URGÈNCIES VITALS fora del Centre: 061.

Pediatra (Dra. Olga Huguet): De dill. a div. de 9 a 13 hores. Els dim. de 15,30 a 19 h.

Enfermeres: De guàrdia en cada consulta mèdica.

Ambulàncies: Manacor: Tel. 971 554075 --

Cala Rajada: Tel. 971 563333.

SERVEIS MÈDICS PRIVATS

CLINIC ARTÀ: Ciutat, 39. Tel. 971 836237.

Dr. E. Más: Dill. i dij. de 17 a 20 h.

Dr. M. Mestre: Dix. de 18 a 20 h. Dis. de 10 a 14

Dr. Arturo Gil (Gine.): Dix. de 16 a 20 h.

Gabinet psicològic: Miquel Caldentey i A. Ribera.

CENTRE MÈDIC.- Av. Ferrocarril, 2 - Tel. 971

835221. (Asisa, Imeco, Previsia).

Dr. Barceló: Dill. Dim. i Div. de 17 a 20 h.

Dra. Mª T. Esteva (oculista): Dix. d'11 a les 16 h.

Paula Vicens (Psic.): Dill i Dij. de les 15 a 20h.

Maria Martínez (Quiromassatgista): Dim. i dij.

a hores convengudes Tel. 670 487 232.

Revisió carnets de conduir: Dix. de 11 a 15

DENTISTES:

* J. Rodríguez, odontopediatra. C/ Ciutat, 32 1r. e.

Tel. 971 835735.

* J. Llaneras, metge dentista. C/ A. Blanes, 38. Tel

725066. Dimecres.

* Guillem Roser, metge estomatòleg. C/ Fra Juniper

Serra, 3, 1r. d. Tel. 971 835514

SERVEIS VETERINARIS:

* Monserrat Blanes, 6-A. De dill. a div. de 12 a 13

i de 18 a 20 h. Dissabtes: De 12 a 13,30 hores.

Urgències Tel. 836883

SES PAÏSSES: De 9 a 13 i de 14,30 a 17

- Dissabtes de 9 a 13,00 h. (Diumenges tancat)

RÀDIO ARTÀ MUNICIPAL: Tel. 971 835125

- De dill. a div. de 16 a 20 h.

- Dissabtes de 9 a 13 i 16 a 17 h.

MUSEU: De dill. a div. de 10 a 12 h.

NA BATLESSA (Tel. 835267)

Biblioteca; de dilluns a divendres de 16-20 h.

Oficina Inf. Juvenil: dim. i dij. de 9 a 13 h.

dill., dij. i div.: de 16-20 h.

Serveis socials: Dim i div de 9 a 13 h.

Serveis. Educ. Mun. Dimecres de 15 a 19 h.

CEMENTERI: Horari fossar: de dill. a div. de 8 a

13 h. domicili particular c. Sorteta, 15

POMPAS FUNEBRES:

* ARTANENSES: (Tels. : 971 563096 i 971

563934)

* ARTÀ-SANTA CRUZ (Tels. 971 836888 -

616 492 970)

TAXIS: P. Bonnin: 971 836202 -

B. Esteva: 971 836321

SERVEI D'AUTOCARS Horaris d'estiu:

Artà-Palma: 8,05-9,40 - 14,50-19,20 Festius: 8,05 -17,30

Palma-Artà: 10,00 - 13,30-17,30 - 19,30 " 10,00 - 19,30

Artà-Manacor: 8,05-9,40 -14,50-17,30-19,20 " 8,05 -17,30

Manacor-Artà: 11,00-14,25 -18,30-20,30 " 11,00 - 20,30

Artà - Cala Rajada: 11,30 - 14,55 -18,55 -20,55 " 11,30 - 20,55

SERVEIS RELIGIOSOS:

Misses: Dissabtes: Església: 18,30h, Convent:

19,30h., Parròquia: 20,30 h.

Diumenges i festius: Convent: 11 h. i 19,30 h.

Parròquia: 12 h. i 20,30h. i Sant Salvador: 18 h.

Ermita: 11 h.

Dies feiners: Centre Social 20,30 h. Convent

19,30h.. Funerals a les 20,30 h.

Baptismes: 18,30 a la Parròquia.

Acollida-Despatx parroquial:

Centre Social: dill. i dij. de 19,30 a 20,30 h.

FARMÀCIES:

Pl. Marxa, tel. 971 836524:

C. Despuig, tel. 971 836536:

De dilluns a dissabte, Matins: De 9 a 13,30 h.

Horabaixes mes JULIOL : Marxando de 17 a 21

h.

tancat a C. Despuig.

Horabaixes AGOST : C. Despuig de 17 a 21

hores.

Plaça Marxando tancat.

Diumenges i festius: La de guàrdia, matins de 10

a 13,30 i capvespres de 18 a 21 hores.

TELÈFONS D'INTERÈS:

Policia local: 971 835017 - mòbil: 909 863325

G. Civil: 971 836155- Urgències: 062.

Servei Urgent al Ciutat: 112

Bombers Manacor: 971 55 00 80 -

Sub Parc Artà: 971 83 60 57.

Sant Salvador: 971 836136

Parròquia: 971 836020

Convent: 971 836205

Residència: 971 836561

Club 3ª Edat: 971 835987

Poliesportiu: 971 835142

Correus: 971 836127

Notaria: 971 836196

Ermita Betlem: 971 589038

Escola de Música: 971 562008

Cooperativa: 971 836175

Depuradora: 971 835796

Revista Bellpuig: 971 835033

Institut L.L. Garcías i Font: 971 836334

Col·legi Na Caragol: 971 835841

Col·legi Sant Bonaventura: 971 836986

Col·legi Sant Salvador: 971 836269

GESA (Manacor): Comercial: 971 554111,

Distribució: 971 553512 i Averies: 971 843333.

CLÍNQUES D'INTERÈS:

Hospital de Manacor: 971 84 70 00

Son Dureta: 971 175000+971 789000

Hospital General: 971 728484

Hospital Joan March: 971 613025

Hospital Militar: 971 726186

Hospital Sant Joan de Déu: 971 265854

Hospital Psiquiàtric: 971 761612

Policlínica Miramar: 971 450212+971 455212

Clínica Femenia: 971 452323

Clínica Juaneda: 971 731647

Clínica Planas: 971 220050

Clínica Rotger: 971 720200

Clínica Verge de la Salut: 971 175656

Creu Roja: 971 751445

Mutua Balear: 971 716546+971 715805

COLÒNIA DE SANT PERE

Dispensari: Tel. 971 589297.

Horari Metges: Dr. Barceló dm de 11,30 a 14,30

Dr. Esteva dij. 12 a 14 h.

Enfermera Sra. Cabrer: dill. i div. de 9,30 a 11 h.

Oficina Municipal: De dill. a div. de 11 a 13 hores.

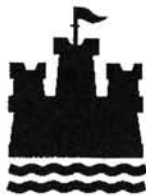
Biblioteca: De dill. a div. de 17,30 a 20,00

Horari de Misses:

Dissabtes: A les 19,30 hores.

Diumenges a les 10 i a les 19,30 hores.

C.Rajada-Artà:		7,45 - 9,15 - 14,30 - 19,00
7,45 - 17,10		
Artà - Canyamel:		8,50 - 12,15 * - 13,30* (13,45
juliol i agost)		
Canyamel - Artà:		19,20 - 9* - 10,30* (13,30 juliol
a (*tots els dimarts)		



AJUNTAMENT D'ARTÀ

B A L E A R S

Donades les coincidències programàtiques contrastades durant aquesta darrera campanya electoral i les afinitats quant a les directrius bàsiques en què s'ha de fomentar la gestió de govern des de l'Ajuntament d'Artà, els senyors Montserrat Santandreu Ginard i Josep Silva Jiménez, en representació dels partits Unió d'Independents d'Artà i del PSIB-PSOE d'Artà respectivament, amb 5 i 3 regidors electes dins el consistori entrant, formalitzen un acord de govern per a la legislatura que tot just comença.

L'acord en qüestió es basarà en el repartiment d'àrees de govern que segueix a continuació:

INDEPENDENTS D'ARTÀ:

Alcaldia d'Artà
Delegació de l'Alcaldia a la Colònia
Comissió d'Urbanisme i Planejament
Comissió de Cultura i Benestar Social

PSIB-PSOE-ARTÀ

1r Tinent de Batle
Comissió d'Hisenda i Interior
Obres i Serveis i Medi Ambient
Delegació d'Esports

En aquest acord s'hi inclou també l'assignació d'una dedicació exclusiva per al Batle i d'una altra per al 1r Tinent de Batle.

Així mateix, s'estableix una **Comissió de Seguiment** de l'acord que revisarà, de manera periòdica i conjunta, l'execució d'ambdós programes, les relacions entre els dos grups i discutirà les propostes a fer de cara a l'actuació municipal.

Signen aquest document en mostra de la seva conformitat,

Montserrat Santandreu Ginard
Unió d'Independents d'Artà

Josep Silva Jiménez
PSIB-PSOE-ARTÀ

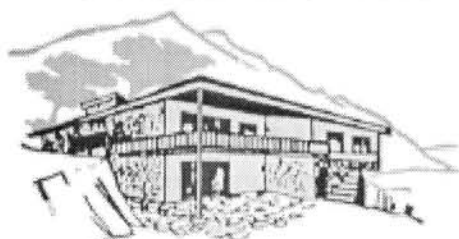
Artà, 1 de juliol de 1999.

LLISTA DE NOCES - ELECTRODOMÈSTICS - JUGUETERIA

Comercial Sansaloni

OBJECTES REGAL

C/ RECTA, 2 TEL. 971 836 293 - ARTÀ



CONSTRUCCIONES
MANUEL POZO S.L.

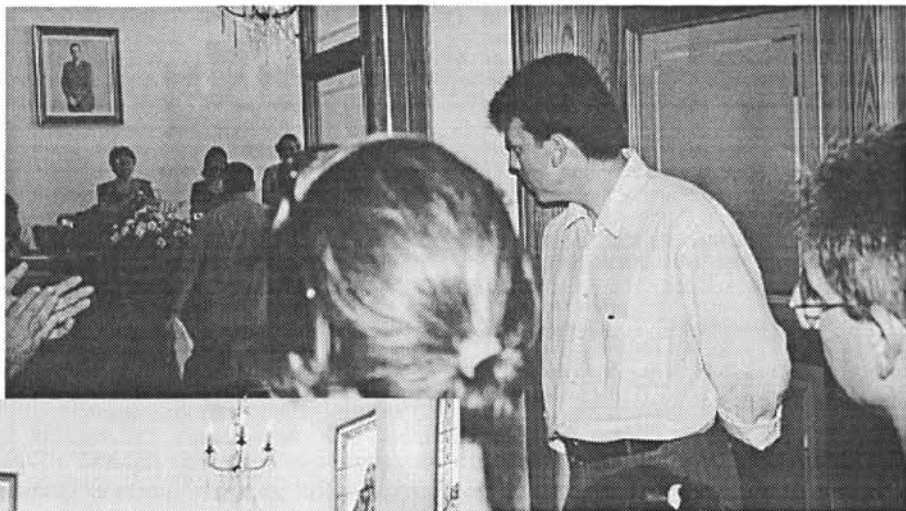
C/ Bonaire, 14 - Tel. y Fax: 971 83 58 10 - 07570 - ARTÀ
Tels. mòvils (629) 730 387 i 730 392

EXCAVACIONS NICOLAU-SASTRE

c/ Conxa - Artà
Tels.: 971 83 69 36 - mòbil 629 605 285

Pròleg d'una nova legislatura

Montserrat Santandreu abans d'entrar al saló de sessions i mostrar la credencial a la secretària.



La fotografia mostra el moment que va ser reelegit Montserrat Santandreu com a batle d'Artà per quatre anys més.

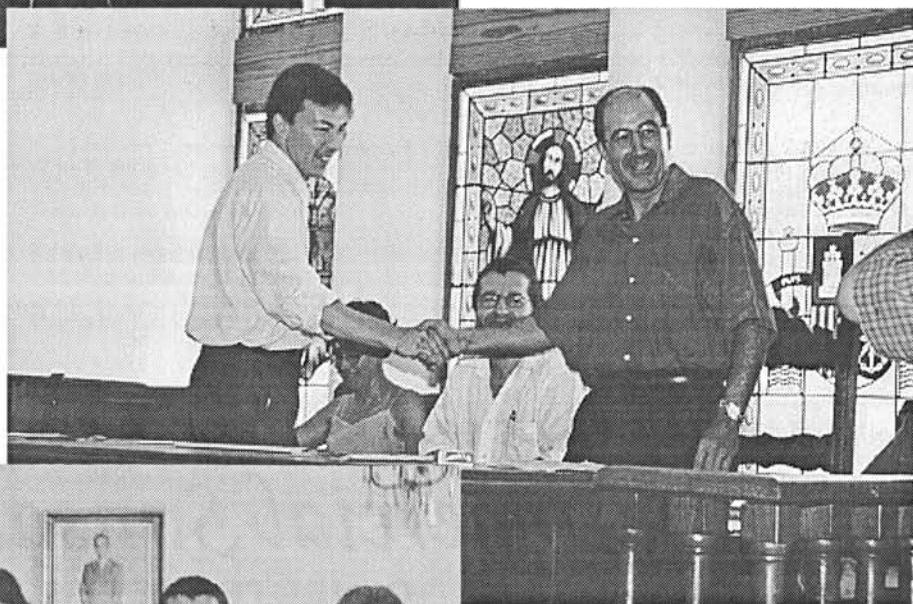
El resultat final de les votacions va ser el següent:

Montserrat Santandreu: 8 vots

Jaume Sureda: 3 vots

Apol·lònia Genovard: 1 vot

Tothom va felicitar al batle i, especialment Pep Silva, que formarà part de l'equip de govern com a tinent batle gràcies al pacte signat amb UIA.



El nou equip de govern que regirà l'Ajuntament durant els pròxims quatre anys, compost pels 5 regidors de UIA i pels 3 del PSOE, que obtingueren representació després de les eleccions del 13 de juny.

Montserrat Santandreu, reelegit batle d'Artà per quatre anys més

Els vuit vots d'Independents d'Artà i PSOE permeteren la seva investidura

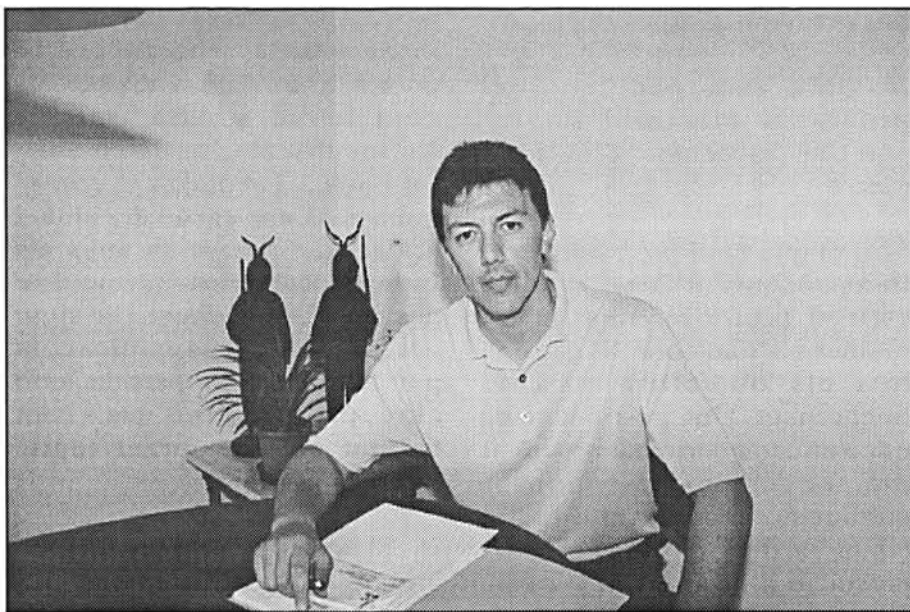
Bellpuig. - El passat dissabte a migdia tengué lloc a la sala d'actes de l'Ajuntament d'Artà la sessió de jurament de càrrecs dels membres del nou Consistori resultants de les passades eleccions municipals i, d'entre aquests, l'elecció de nou batle. D'entre els cinc partits amb representació -Independents d'Artà (5), Partit Popular (3), PSOE (3), Unió Mallorquina (1) i Esquerra Unida-Els Verds (1)- el candidat elegit fou Montserrat Santandreu, que obtingué els vots dels seus regidors i els dels tres socialistes, amb qui compartiran govern durant aquests quatre anys segons l'acord que subscrigueren poc dies abans. La resta de candidats, exceptuant el d'Esquerra Unida-Els Verds que es va abstenir, se votaren a ells mateixos. Consumada l'elecció i ja en possessió del càrrec, **Bellpuig** ha volgut saber de primera mà les impressions del batle tot just reelegit, Montserrat Santandreu, i com veu aquesta nova etapa que s'inicia al nostre Ajuntament.

Bellpuig. - Vists els resultats de les eleccions, quina seria la primera valoració que podríeu fer com a partit?

Montserrat. - Els resultats són els que són i així s'han d'acceptar. Contemplant globalment els resultats diré que nosaltres, per la nostra part, estam molt satisfets. Tornam a ser la força més votada i, tot i haver perdut un regidor per escassos vots, mantenim la confiança de l'electorat, la qual cosa ens il·lusiona i empeny a continuar.

B. - Us esperàveu aquest resultat?

M. - La veritat és que no s'esperaven canvis substancials respecte d'ara fa quatre anys, tot i que hi hagués més partits que se presentaven i amb ofertes més serioses que ara fa quatre anys. Jo pens que la gent ha sabut valorar la gestió duita a terme durant aquests quatre anys, la manera com s'ha fet la feina, la política de consens que s'ha intentat aplicar i l'esforç i



dedicació que hem aportat les persones que hem treballat des de l'Ajuntament. Els resultats estan a la vista i crec que s'han reconegut per part dels ciutadans, tot i que s'hagi incrementat la competència amb nous partits. D'altra banda, l'electorat artanenc és clar i conscient, assenyat. Almenys així se demostra si

tenim en compte els resultats de les sis eleccions municipals a les que ha estat convocat.

B. - Tot i comptar amb la fidelitat de la majoria dels electors la vostra aportació de regidors al nou consistori s'ha vist afectada. Us afectarà especialment aquest fet a l'hora de governar?



FUSTERIA SANCHO

**MOBLES DE CUINA I BAÑY
DOBLE ACRISTALAMENT
HERMÈTIC**

C/. Ciutat, 63 - 07570 - ARTÀ
Tel. 971 835 583

ESTANC CAN CABRER

caça i pesca



Pau Cabrer Mestre
Ant. Blanes, 30 tel. 971 836 094 - Artà

entrevista

M.-No especialment. És cert que els Independents hem perdut un regidor, com també ha passat a un altre partit, però a la vista de la representativitat obtinguda per part de la resta de formacions aquesta circumstància no canvia gaire les coses respecte de fa quatre anys. La recent formació d'un acord de govern entre Independents d'Artà i PSOE ha de permetre, precisament, la presència d'un govern fort i estable per a la consecució dels objectius marcats en els respectius programes electorals.

B.-Quin tant per cent del programa electoral de les passades eleccions s'ha complert?

M.-Pel que fa al programa dels Independents d'Artà, que ha estat el nostre referent en tot moment, s'han complert gairebé tots els objectius marcats inicialment. Una gestió econòmica eficaç i permanentment al dia, noves infraestructures públiques mantenint i millorant les ja existents i més i millors prestacions i serveis de cara als ciutadans d'Artà han estat els objectius bàsics que sempre ens hem proposat. Aquestes éren les nostres prioritats i per això hem fet feina. S'han consumat projectes que venien d'enrere, se n'han assegurat de nous que estaven compromesos i se n'han gestat de futurs que aviat seran una realitat i pels quals l'Ajuntament ja compta amb finançament.

B.-Per tant, quina valoració final es podria fer d'aquests quatre anys que acabam de tancar?

M.-Jo pens que podem fer una valoració molt positiva. En molts d'aspectes. S'han fet moltes coses en totes les àrees de la gestió municipal i crec que la immensa majoria d'elles han contribuït en la millora de les prestacions als artanencs i en la nostra qualitat de vida. La nova xarxa d'aigües, el nou teatre, diverses obres d'embelliment tant a Artà com a la Colònia, etc. Pocs pobles com el nostre compten amb tants de serveis com tenim a Artà: serveis socioculturals, assistencials, sanitaris... Tot plegat és conseqüència d'una gestió decidida i eficaç que des de fa anys els Independents intentam impulsar des de l'Ajuntament, ja sigui per la nostra pròpia política com per la gestió compartida amb altres partits amb els quals hem format govern durant legislatures passades.

B.-El nou consistori començarà amb moltes cares noves. La inexperiència dels nous regidors entrants pot passar factura el primer any?

M.-No ho crec. Tot i que és cert que hi ha persones novelles dins el nou consistori, la inexperiència que puguin tenir dins el primer any crec que se compensa per la il·lusió que hi posaran. Almenys crec que així ha de ser. De tot se n'aprèn a poc

a poc, amb voluntat i dedicació. A part d'això, la formació i les tables que puguin tenir aquests nous regidors també és molt important a l'hora d'exercir com a tals dins les àrees en què treballaran. Pel que fa a nosaltres, aquest fet no em preocupa, ja que les noves persones que han entrat s'han posades en antecedents i compten amb el suport del nostre partit.

B.-El fet de governar amb un pacte amb el PSOE suposarà canvis notables a les línies de treball apuntades durant la passada campanya electoral?

M.-La veritat és que no. Al marge de les coincidències entre ambdós programes, hi ha afinitats importants en el model de gestió municipal que proposam Independents i PSOE. Aquest fet ha de permetre un bon enteniment dins l'equip de govern des del principi, sabent salvar les possibles discrepàncies que puguin sorgir i procurant, per les dues parts, que les bones relacions i el treball en equip reperquesquin positivament de cara als artanencs. Aquest és el propòsit que ens hem fet i que jo, com a màxim responsable municipal, intentaré dur a terme en tot moment. Si hi ha voluntat d'enteniment, i n'hi ha, això és perfectament possible.

B.-El nou consistori està format per representants de 5 dels partits que es presentaven a les passades

DUPLICAT

Disposam de:

Material d'oficina
Material didàctic
Servei de Fax

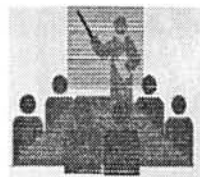
Fotocòpies
Fotocòpies plànols
Fotocòpies en color

També feim plastificacions i enquadernacions.

Cl. 31 de Març, 48
Tel. 971 836 995 -
Fax: 971 829 215
07570 - Artà

Classes d'anglès

Joan Ginard Esteva
Llicenciat i titulat



- * Classes particulars
- * Especialitat en classes de repàs: ESO i Baxillerat (1 i 2)
- * Individual i grups reduïts.

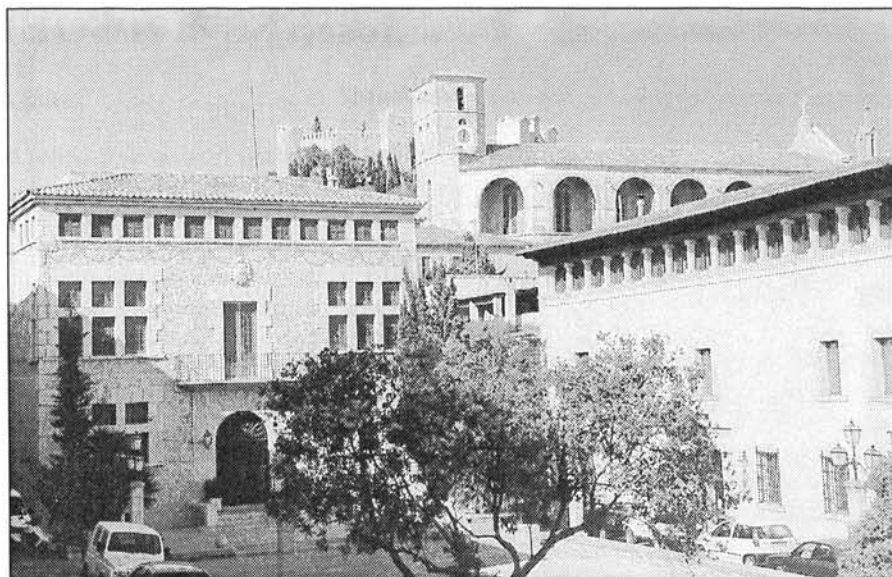
Tel 971 835 429 (contestador automàtic)
Mòbil: 617 881 421
c/ Son Servera, 43 - Artà

eleccions. Aquesta diversitat d'idees dificultarà la presa de decisions o potser afavorirà la diversitat d'opinions?

M.-La meua intenció i la del nou equip és que de la diversitat d'opinions en puguin sorgir propostes i decisions plurals, contrastades i amb el màxim de consens possible. Tot i haver-hi un equip de govern clar, aquest estarà obert a les propostes que puguin fer la resta de membres que no en formen part.

B.-Quins són els objectius o programes prioritaris a partir d'aquesta nova legislatura que comença?

M.-N'hi ha molts. A part de continuar treballant en tot aquells projectes que s'estan executants (teatre, aigües, passeig marítim, etc.), hi ha moltes qüestions per debatre i



revisar a l'hora d'encarar aquesta nova legislatura, en totes i cada una de les àrees de gestió. El punt de partida, però, serà l'establiment de prioritats d'acord amb els respectius programes d'actuació. Personal, urbanisme, circulació, els ser-

veis municipals en general, etc. Tots aquests temes s'han de replantejar mirant de cara al futur i amb la intenció de millorar aquells aspectes que són millorables. La realitat, però, és la que estableix les prioritats.

ES CERCA UNA AL.LOTA PER FER FEINA A UN SUPERMERCAT

**Preferentment d'entre 25 a 40
anys.**

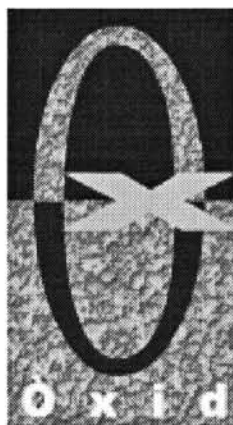
Incorporació immediata
Informes: Tel. 971 589 309

ES PLANXA ROBA DE TOTA CLASSE, MANCO AMIDONADA.

Informes: Tel. 971 835 723

Carlos Serra Rey
ARQUITECTE

Ciutat - 42 bis, 1er esq. Tel. Fax 971 829144



**MOBILIARI I FEINES
DE FERRO**

Fabricació pròpia

**US CONVIDAM A VISITAR
LA NOSTRA BOTIGA**

**Carrer Gran Via, 25 -
Tel 971 829 179**

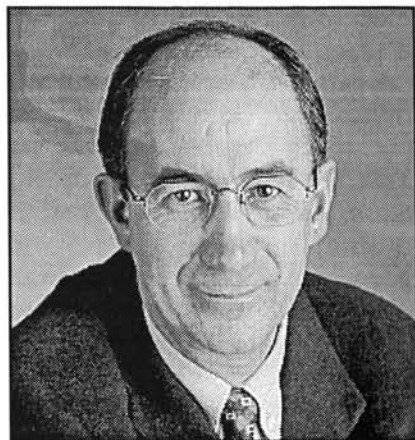
Josep Silva (PSOE)

Quina valoració podeu fer dels resultats?

La valoració que nosaltres feim des del partit és molt positiva. A Artà hi havia un total de 6 candidatures i tot i això hem mantingut el resultat, fins i tot hem augmentat alguns vots respecte al resultat de les eleccions del 95. Els nostres votants s'han mantingut i això sempre és una bona notícia.

Us esperàveu aquests resultats?

En un principi teníem expectatives d'aconseguir el 4rt regidor, tot i que el darrer mig any, amb l'entrada d'EU-EV tant nosaltres, i suposadament els independents, sabíem que es dividirien encara més els nostres vots. Repetesc que, per tant, tant nosaltres com els nostres electors en feim una valoració molt positiva dels resultats.



Jaume Sureda (PP)

Quina valoració podeu fer dels resultats?

Després de veure els resultats, i realitzant una anàlisi d'aquests, veim que la intenció política no ha canviat gaire. La intenció de vot al nostre poble està ben definida, de la mateixa manera que els resultats no han variat gaire tant a nivell europeu com a nivell de parlament. El nostre partit a Artà ha fet una baixada de 16 vots, però pensam que no és gaire significativa ja que els resultats, més o manco, s'han mantingut.

Si parlem dels temes de pactes, nosaltres aquests darrers quatre anys havíem format part de l'equip de govern, però enguany no ha estat així. A partir d'ara farem feina des de l'oposició però sempre d'una forma constructiva.

Us esperàveu aquests resultats?

Ens pensàvem pujar una mica. Enguany hi havia molts de partits que havien presentat la seva candidatura i no sabíem com ens podria afectar. Els resultats finals, una vegada aplicada la Llei de Hondt, reflexen que hem perdut un regidor però, no obstant, hem mantingut la intenció de vot.



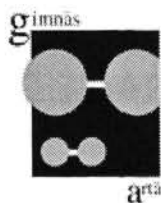
Apol·lònia Genovard (UM)

Quina valoració podeu fer dels resultats?

La nostra valoració seria molt positiva ja que som pràcticament l'única formació que es presentava en aquestes eleccions que ha augmentat el número de vots.

Us esperàveu aquests resultats?

Sí. Sabíem que si haguéssim sortit amb més temps hauríem tengut més temps per a preparar la campanya, però així i tot els resultats ens han estat favorables, per la qual cosa n'estam plenament satisfets.



GIMNÀS ARTÀ

c/ Músic Antoni Lliteres, s/n- Tel. 971 835 190
Artà

Aerobic - Ioga - Karate - Sevillanes
Gimnàstica manteniment masculina i femenina
Pesos musculació i tonificació
Sala de fitness
Sauna-massatges
Ballet - Defensa personal
Lloguer de sales per hores.

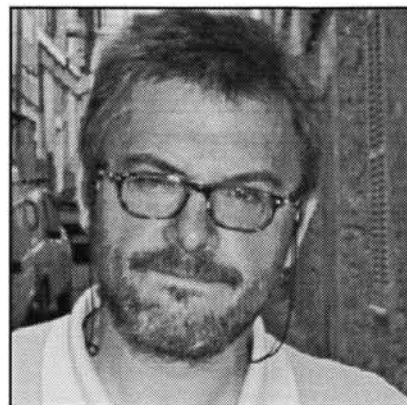
Julen Adrián, EU-EV

Quina valoració podeu fer dels resultats?

A la passada campanya electoral vaig afirmar que el nostre grup es presentava a les eleccions perquè no ens sentíem representats per cap partit dels que fins ara havien estat presents a la Sala. Teníem raó i una prova d'això és que serem a l'oposició els pròxims 4 anys. 229 electors ens han otorgat el seu vot. Som el grup més petit del nou consistori, també el més nou, però ens hem presentat amb un programa electoral prou concret, amb un compromís exprés d'influir a la Sala en aquest sentit. Esquerra Unida-els Verds farà oposició perquè així ho vol el grup de govern, cap problema ni un. Ens comprometem a fer una oposició en positiu, tenim moltes propostes a fer a l'equip de govern des de l'oposició. Els resultats que hem aconseguit a les eleccions han estat molt agradables i més si tenim en compte que el partit d'EU a nivell estatal ha sofert una bona davallada.

Us esperàveu aquests resultats?

Hi havia bones expectatives ja que durant el període pre-electoral semblava que hi havia una bona predisposició per part de la gent. Fins i tot sembla que hi ha persones que no ens han votat, però que així i tot ens veuen amb bons ulls i que vendríem a ser com el segon partit preferit per ells. Sigui com sigui la valoració final que en feim és totalment positiva.



EXCAVACIONES

Lorenzo Llinás Miguel



Servicio transporte de tierra para jardín.

Avda. Costa i Llobera, 10 - 2º A
Tel. 971 83 60 76 - 07570 - ARTA



MUEBLES Y
CARPINTERIA
FRANICA, S.L.



C/. Gómez Ulla, 27
Tel/Fax: 971 836 051 -
Mòbil: 607 873 440

07570 - ARTÀ
fabricació pròpia
de vidrieres hermètiques

BAR RESTAURANT "FERRUTX"

Carrer Sant Pau, 6 - Tel. 971 589 199 - 07579 -
COLÒNIA DE SANT PERE

Vos ofereix:
Cuina mallorquina
Berenars i menús del dia
Menjars a la carta i per encàrrec.

OBERT TOT L'ANY

A Aluminis Artà

Vidrieres d'alumini
Persianes mallorquines
Correderes
Mampares de bany
Mosquiteres

C/. Jacint Benavente, 4 - Artà
Tel. 649 842 323



Cada dia,
bon pa

Despatx central:
Rafel Blanes, 51 - Artà -
Tel. 971 836 172

Amb motiu d'acomplir-se el proper 27 de juliol el primer centenari del naixement del pare Rafel Ginard Bauçà, Bellpuig ha volgut sumar-se als diversos actes programats per tal motiu i ha encarregat a algunes persones una col·laboració en recordança al poeta i escriptor santjoaner.

En el centenari del P. Ginard Bauçà

“Rellegint els Croquis Artanencs”

Croquis Artanencs.- Els llegim encara amb un gran goig que no sabria dir. Són tots ells transparents com l'aigua clara, són tots ells d'un parlar tan mallorquí...

Rafel Ginard, prosista de primera, un regal preciós ens va deixar, sorgit d'un gran amor de temps enrere pel nostre benvolgut poble d'Artà.

L'autor no plany jamai la seva ploma cercant arreu el mot més escollit i sentim tot llegint aquell aroma d'un verb que ve com un anell al dit.

O un adjectiu que cau -són a balquena- com un gustós bunyol a dins la mel, No s'estronca per res la forta vena del lèxic primmirat de fra Rafel.

Certament, que era mestre del llenguatge, i el tenia sotmès a dins ses mans. Disposava, com pocs, d'un utilatge literari, complet i dels més grans.

Croquis Artanencs, oh veu que encativa, com la tonada d'un dolç violí. En ells s'hi descriu, de manera viva, tot allò estimat que tenim aquí.

(així, per exemple),
Diu “se complau de viure encastellada”
la Mare de Déu de Sant Salvador,
diu, a altre lloc, que una grossa aiguada
fé córrer els torrents...amb alta remor.

Conta que Bellpuig “és un lloc que plora”
diu, de d'hort d'Es Bril, “món d'encantament”
i cada flor que ell tira-tira esflora
desprèn son perfum en aquell moment.

En les *Bodes d'or*, com bé s'hi delita !
El toquen de prop i en vol fer record,
i gira l'esguard vers llunyana fita
que eixi en soscaire finint en conhort.

Conhort, perquè ell cap a Artà venia,
que era el seu desig que duia arrelat,
i conta en detall l'any, el mes i el dia
que vingué aquí en lloc d'anar a Ciutat.

Descriu de Sant Antoni nostra festa,
dimonis, fogarons i s'Argument.
Diada no en trobareu com aquesta
i els *Croquis* també la tenen present.

El pi de Sos Sanxos i el puig d'alpara,
els antics molins i els vells moliners...
Tot surt a rotlo i de tot s'empara
i acaba citant el nom dels carrers.

Pel susdit, bé escau nostra recordança
d'aquest home il·lustre i Fill adoptiu.
No planguem, idò, la seva lloança
perquè així el record es farà més viu.

Retem-li homenatge en el centenari,
que Artà té un deute i l'hem de pagar.
A sa bella tasca, un 10 cal posar-hi.
Se'l té ben guanyat el bon franciscà.

Joan Sard i Pujadas
Artà, juliol de 1999.

CONSTRUCCIONS TONI MASSANET GINARD



c/ Apol·lo, 5
Tel. 971 83 63 16 i Fax: 971 83 64 00
07570 - Artà

ES NECESSITA
Aparellador per fer feina a un
Estudi d'Arquitectura i
Urbanisme.

S'ofereixen molt bones condicions
Incorporació immediata

Informes: Tel. 971 715 669

Memòries d'un folklorista

En certa ocasió li vaig sentir dir al poeta Miquel Gayà, en el curs d'una conferència, que *El cançoner popular de Mallorca* del Pare Rafel Ginard Bauçà constituïa, juntament amb *La minyonia d'un infant orat* de Llorenç Ribet, "el díptic d'or de la prosa poètica mallorquina".

Una necessària aclaració: no em refereix a la magna recopilació en quatre toms que constitueix el *Cançoner*, la importància de la qual és prou coneguda (s'ha afirmat, i no sense raó, que suposa, juntament amb les Rondalles Mallorquines de Mossèn Alcover i del diccionari Alcover-Moll, l'aportació més important de Mallorca a la cultura i a la llengua catalanes), sinó a la petita obreta publicada l'any 1960 per l'Editorial Moll, a la col·lecció "Les Illes d'Or", i de la qual se n'han fetes, si no vaig equivocat, varies reimpressions.

En principi estava previst que aquest bellíssim treball, en bona part autobiogràfic, en el qual el Pare Ginard explica com ha anat arreplegant les cançons de la ruralia mallorquina i les circumstàncies que el convertiren en folklorista, encapçalàs amb caràcter introductori el magne recull de cançons en el seu primer tom, però Don Francesc de Borja Moll, amb molt bon criteri, va jutjar que aquesta "introducció" tenia, per si mateixa, tanta entitat que valia bé la pena de publicar-la com una obra independent de la sèrie de quatre volums que després haurien de compondre el *Cançoner*. I així fou com aquest text meravellós, que amb tota justícia Miquel Gayà equiparava a la millor obra de Ribet, va ser publicat en una edició senzilla, d'humilitat quasi franciscana, l'any que hem dit. Un petit llibret, una petita gran obra que tinc la impressió que ha passat i segueix passant com a desapercebuda per a molta gent.

Qui més qui manco, amb una formació cultural amb matèria literària poca cosa més que mitjana, ha llegit, total o fragmentàriament, *La minyonia d'un infant orat*. O, si més no, ha sentit parlar-ne. Per desgràcia, no es pot dir el mateix d'aquesta obra del Pare Ginard. En més d'una ocasió m'ha sorprès que persones que passen per esser -i de fet, ho són- "lletraferides", vertaders amants de les nostres lletres i de la nostra cultura i fins i tot, en ocasions, el que en podríem considerar "professionals" de la mateixa, com és ara llicenciats en llengua i literatura catalana i, en algun cas, qualche guardonat i prestigiós autor d'autèntic i merescut renom, desconeguin aquest llibre. Increïble, però cert. Saben tots, naturalment, qui



A la fotografia, el Pare Rafel Ginard Bauçà, acompanyat de Mossèn Gili, que tan admirablement ha continuat l'obra del *Cançoner* amb l'aportació de nous reculls de cançons, i de Gabriel Genovart. (La instantània va ser agafada per Gabriel Palou, un bell dia ja de juliol de 1974, a Son Perera, de Muro).

va ser el Pare Ginard i coneixen la dimensió de la seva obra; coneixen també i han llegit o fullejat els toms del seu *Cançoner* i probablement els tenen a les estanteries de la seva biblioteca. Però no han sentit parlar mai d'aquesta obreta, o n'han sentit parlar vagament, o ni això.

Instal·lacions Sanitàries Artà

Esteban Matallana Fuster

Exposició i venda de:

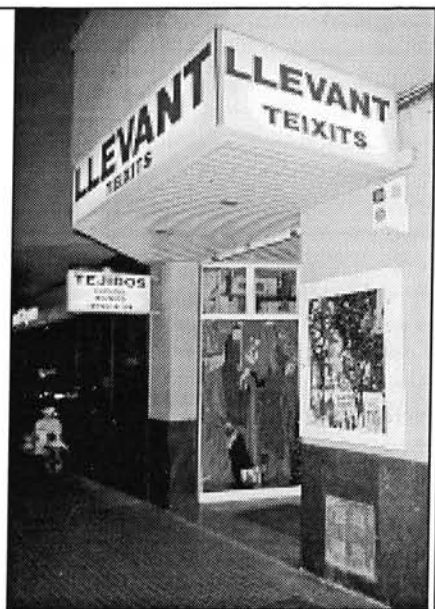
Fontaneria-calefacció
Muntatge piscines
Manteniment Comunitats
Aire condicionat
Hidromasatges-Saunes

C/ Gómez Ulla, 28, baixos
07570 - Artà
Tel i Fax: 971 835 616
Mòbil: 608-14 29 57

Clàssics - Novetats -
Importació

TEIXITS LLEVANT (Balín)

Plaça Barcelona, 2
Tel. 971 457 078
(Davant l'Estadi Lluís Sitjar.
Bus nº 8).
Palma de Mallorca



ATENCIÓ ESPECIAL ALS ARTANENCS

No es tracta tampoc aquí d'afirmar que tal persona o tal altra, pel fet de ser qui és, "tengui l'obligació de" conèixer tal cosa o tal altra (tots tenim, començant pel qui això escriu, poques o moltes, les nostres mancances). És tracta, simplement, de constatar un fet; i un fet que ens sembla injust.

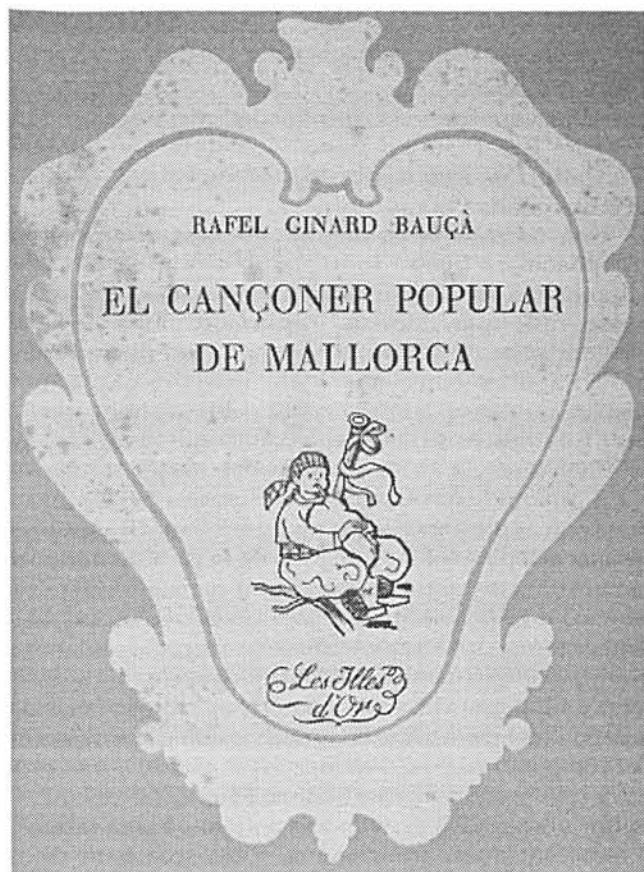
El Pare Ginard va ésser un delicadíssim poeta, però encara un millor prosista. I en aquesta obra que comentam, a més d'ésser-hi presents, com en els seus *Croquis artanencs*, totes les excel·lències de la seva prosa, hi trobam, més que a qualsevol altra de les seves obres, la seva ànima. L'ànima d'un escriptor que es va amarar en la infantesa fins a tal punt de la vida camperola -l'obra és en bona part la història d'una minyonia: la d'un al·lot pagès, del pla mallorquí, a principis de segle- que va sentir després la necessitat d'arreglar totes aquelles cançons que eren l'expressió potser més espontània de l'esperit d'un poble, el poema col·lectiu d'una terra de la qual la llengua i les cançons populars n'eren com una exhalació.

Aquest llibret és també moltes coses més. És el relat de la peripècia existencial d'un home que, en adonar-se del valor immens d'una manifestació folklòrica que ja començava a perdre's, va haver de patir sovint la incomprensió i la displicència dels que l'envoltaven pel fet d'entregar-se amb tanta passió a la tasca de recollir una cosa, en aparença tan intrascendent, com eren les cançons que servava la memòria col·lectiva del poble analfabet; és el testimoni d'una època admirablement retratada a través de tot un riquíssim costumari de vida popular que constituïx, en si mateix, un document antropològic de primer ordre; una visió personal, plena d'intuïcions i observacions agudíssimes, sobre tot el que el folklore és i representa en relació a l'ànima col·lectiva del poble del qual eflueix; la història de la realització d'una bella tasca plena de dificultats, de més d'un moment dramàtic i de qualche situació divertida que el Pare Ginard ens fa reviure amb un finíssim sentit de l'humor i detalls d'exquisida ironia...És, en fi, l'aventura de la recerca, perla a perla, d'un *tesor*, tan valuós en aquest cas com el d'aquestes cançons que neixen del poble i que el poble guarda i transmet a viva veu.

En demanar-me la redacció del *Bellpuig* una col·laboració per aquest número commemoratiu, no se m'ha ocorregut res millor que tractar d'aquesta deliciosa obra per reivindicar-ne un coneixement major del que té actualment, fins i tot entre moltes persones cultes. Per ventura seria qüestió de plantejar-se, l'any en què es compleix el centenari del naixement d'aquest fill adoptiu del nostre poble, fer-ne una nova edició; una edició tan atractiva com la que ha fet, recentment, l'Editorial Moll dels *Croquis artanencs*, sota la iniciativa i patrocini de l'Ajuntament d'Artà i

amb la col·laboració del Consell Insular de Mallorca. Val la pena fer l'esforç que sigui per tal d'aconseguir una major coneixença i difusió d'una obra en la qual hi ha el millor del Pare Ginard i que és, per això mateix, tot un goig per a l'esperit.

G. Genovart



Reproducció de la portada del *Cançoner popular de Mallorca*, escrit pel Pare Ginard i editat l'any 1960 i publicada per Editorial Moll, a la col·lecció "Les Illes d'or".

BARTOMEU FEMENIAS TOUS, Radiestesista.

Tels. 971 836 126 - 971 836 314

Els ofereix els seus serveis de:

**LOCALITZACIÓ DE POUS D'AIGUA I
ALTERACIONS TELÚRGiques.**
(Falles geològiques i corrents subterrànies
d'aigua).

GESTIONS, C.B.

Eickelkamp, Vidal i Gil

Carrer Ciutat, 54 - Tel. 971 829 239 - Fax: 971 829 126
07570- ARTÀ

Us ofereix:

Tramitacions d'escriptures
Traduccions d'alemany, anglès i francès.
Comptabilitats
Assegurances
Servei immobiliari.

El cançoner popular de Mallorca

Amb gust he endreçat alguns mots per correspondre a la convidada de la direcció de la revista **Bellpuig** - que ben prest acomplirà els seus quaranta anys- per la publicació d'unes planes extraordinàries amb motiu del primer centenari del naixement del P. Rafel Ginard i Bauçà, fill del poble de Sant Joan, per naixença, i fill del poble d'Artà, per adopció.

De totes maneres, els qui dúiem el pes de la redacció del periòdic, l'any 1976, a la seva mort, tinguérem el bon pensament de dedicar-li igualment una edició de la revista a la seva memòria. He repassat amb deler aquelles planes extraordinàries de l'edició del novembre de l'any 1976. La seva fotografia, obra primorosa de Biel Palou, encapçalava la portada. L'aplec d'escriptors que s'hi apuntaren fou molt selecte i esplendorós. Molts d'ells ja ens han deixat per sempre: Miquel Gayà, Francesc de Borja Moll, Miquel Arbona, Josep Sureda Blanes i el recent traspassat Fra. Miquel Colom. Altres encara romanen entre nosaltres: Gabriel

Janer Manila i Miquel Pons. Era la segona vegada que la revista **Bellpuig** dedicava unes planes especials a una persona singular, ja l'any 1973, havia fet el mateix en la mort de Mn. Llorenç Lliteres, ecònom i historiador d'Artà.

Els mallorquins podem alçar el cap ben alt i no tenir cap casta d'empeguement davant la vasta cultura en llengua catalana. Mallorca ha aportat a la cultura general catalana tres obres capdals. La recollida i escaient impressió de les Rondalles Mallorquines, obra de Mn. Antoni Maria Alcover, l'obra gegantina del diccionari *Català Valencià Balear* del mateix Antoni M^a alcover i de Francesc de Borja Moll i la darrera el *Cançoner Popular de Mallorca*, del qual n'és gloriós autor el Pare Rafel Ginard i Bauçà. El Pare Rafel Ginard, que de ben petit ja havia tastat la saba rica de les rondalles mallorquines i que havia col·laborat en la gran obra del diccionari, n'estava tot més d'aquestes dues realitats. Així ho expressava: *Tenim un gran diccionari lexicogràfic, dotze grans volums*

com a missals. Encara record el dia que em digué: *Els castellans no tenen un diccionari lexicogràfic com el nostre! Que s'espavilin!*

L'obra del *Cançoner Popular de Mallorca* és un esdeveniment impressionant. Quatre toms que sortiren de la impremta els anys 1966, 1967, 1970 i 1975. Els quatre toms aboldronen 21.000 cançons que unides a les variants arriben a la suma de 50.000 cançons. És el recull més extens i intens de les llengües romàniques.

La urgència de l'arreglada no es podia perllongar. El cançoner, la crònica dels petits fets que constitueixen el nostre pa de cada dia de la història íntima, casolana, domèstica, sentimental de Mallorca, aleshores ja era a punt d'estroncar-se per sempre i estava sentenciat a mort. La Cançó de les Veritats fou la primera arreglada i escrita pel Pare Rafel Ginard l'any 1915. Passats alguns anys, hom pensa ser la mateixa raça dels homes i dones de Mallorca, globalment considerada, que es troba, fins i tot, en perill d'esvaïment. *L'oralitat, el joc amb*

PISCINA CLIMATITZADA

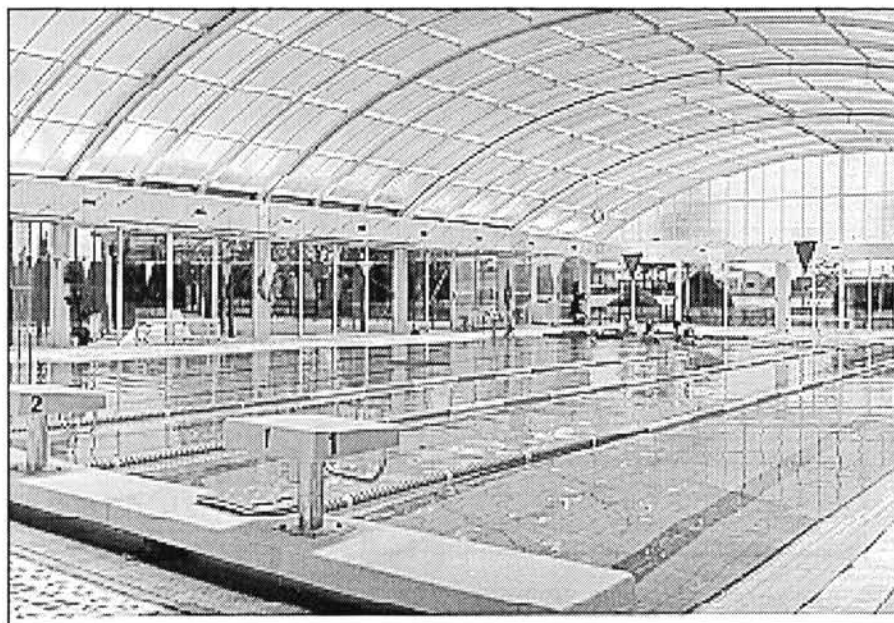
Cursos de natació

- *Natació de competició
- *Natació per a persones majors i nadons
- *Natació correctiva
- *Rehabilitació
- *Manteniment
- *Aquaeròbic
- *Aquafitness
- *Natació lliure

¡Nedar és salut!!



Informació: Tel. 971 829 132
VISITAU-NOS!!



els mots, l'eina de la paraula, com escriu Joan Miralles, *és una condició sine qua non per a la subsistència de qualsevol comunitat*. En el nostre cas la comunitat mallorquina.

El Pare Rafel Ginard anota que el cançoner és la nostra terra, feta música i cançó. Dins ell s'hi endinsarà i hi beurà per escriure la seva poesia. També el dugué a poder

escriure sobre el folklore en general, avantçant-se a molts d'altres folkloristes, amb les seves afirmacions sobre l'essència del vertader folklore.

El cançoner té un interès multidisciplinar i pot ser estudiat des de molts de caires: costumista, lexicogràfic, toponímic, etc. Mostra la vigoria de la llengua, venerada pels glosadors populars. El cançoner,

prova de la resistència de la llengua, a través del pas del temps, pot ajudar a salvar Mallorca i la nostra pròpia pell. Allà hi trobaran els futurs mallorquins una mina inestroncable per tornar al nostre llenguatge, parlat i escrit, aquella puresa antiga que ha perdut. Les seves cançons configuren un tractat d'educació poètica i sentimental del poble.

Antoni Gili

PRIMER ANIVERSARI DEL NAIXEMENT DE FRA RAFEL GINARD I BAUÇÀ RECULL DE CANÇONS

«L'ambient d'avui és la negació del folklore i, per això, igual d'una planta a un clima advers, agonitza a tot arreu. El folklore estava fet a la mida de les nostres costums, creències, feines, divertiments, preocupacions i supersticions del poble, i n'era la conseqüència.

Els pobles han romput amb el seu passat. Doncs és lògic que desapareixi i que certa gent miri els folkloristes com essers estranys».

Això ho va escriure el pare Ginard l'any 1960. Avui és més actual que mai i per aquest motiu ens hem reunit un grup d'amics, tal com ho proposa Fra Rafel, entorn d'una gran taula i hem anat repassant el Cançoner Popular de Mallorca. El resultat, després de la consulta de 20.000 cançons i més de 30.000 variants, ha estat el que ve a continuació, esperam que vos agradin.

Per a nosaltres el més important ha estat tornar a encendre la flama de l'admiració a l'obra de Fra Rafel Ginard i Bauçà i reviscolar les ànsies de mallorquinitat, avui tan apagades.

Les grans seccions o branques senyores i majors, del Cançoner, són:

1.- AMOROSSES.-

1566.- *Si es sol estava esclipsat o sa lluna se perdia, sa vostra cara, garrida, seria qui donaria, es aquest món, claretat.* A

2.- ARTS I OFICIS.-

523.- *Fuster, ferrer i paraire són oficis més senyors; sabaters i teixidors no faran castells a l'aire.* A

3.- BÉNS I MALS.-

346.- *Jo em pensava si eres mort, quan no et vaig veure diumenge, però mala herba mai mor ni es bestiar la se menja.* A

4.- BEURE I MENJAR.-

537.- *Menjaria prunes blanques coïdes de juliol.*

Voldria que fes un sol que te secorràs ses anques. A

5.- CAMPEROLES.-

34.- *Ametlers, polls i figueres, aladerns i garrovers, uiastres, pins i noguers, romaní, murta i pruneres.* A

6.- DESBARATADES.-

431.- *Aqueixa tal criatura, ¿mirai que no deu tenir? Si es veia es gep, per ventura no xerraria de mi.* A

7.- GRANS I PETITS.-

25.- Vou- veri- vou

vou- veriveta, sa molinereta d'es Molinet Nou.

Vou- veriveta vou- verivou, ha feta bugadeta i no ha fet sol. A

8.- HISTÒRIQUES.-

81.- *Si el rei Carlos vol corona, que la hi posin de paper, que la corona d'Espanya la reina Isabel la té.* A

9.- DE LOCALITAT.-

550.- *Sa tonada de sa son l'havien arraconada; a Llucmajor l'han trobada i ara la fa tothom.* A

10.- METEOROLÒGICS.-

90.- *Jo voldria que ploqués set setmanes de panades, confits i metles torrades i taleques de doblers.* A

11.- DE PICAT.-

4092.- *An es meu estimadet, jo no li vui gens de mal.*

Déu li do pigota i tinya, ronya i mal de queixal! A

12.- RELIGIOSES.-

276.- *Habitants i moradors de dins la vila d'Artà, tots plegats hem d'invocar Sant Antoni gloriós.* A

CONSULTORI MÈDIC

Clínic Artà

MEDICINA GENERAL
REUMATOLOGIA
CIRURGIA
DIETÈTICA
REVISIONS MÈDIQUES GENERALS (chequeos)
GINECOLOGIA
PEDIATRIA
CERTIFICATS CARNETS d'armes i conduir
GABINET PSICOLÒGIC

c/ Ciutat, 39 - Tel. 971 836 237
07570 - Artà

13.- SENTENCIOSES.-

784.- *Ton pare i ta mare són
dues persones agudes,
però tu, si no li mudes,
ets d'es més ases del món. A*

14.- CODOLADES.-

19.- *Jo tenc una parra de calop
vermei.*

*Tot se fon es pàmpol, pàmpol i
rovei.*

*Jo tenc una parra de dos mil
borrons*

i ne fa grossos i de petitons.

*Jo tenc una parra de pàmpol rosat,
i s'és feta grossa de tot s'emparat.*

*Jo tenc una parra de dos mil borrons
i un saio- maio que taia cantons.*

*Jo tenc una parra de dos mil
borrons;*

*no sap fer reims grossos; només
aixinglons. A*

15.- GLOSADES.-

18.- PROP DE DEVUIT ANYS
TENIA

Prop de devuit anys tenia

quan me vaig enamorar,

a nivell de no mudar,

fins que forçat me seria.

Veient que no em convenia,

estrella clara del dia,

que amb tu m'hagués de casar,

me va esser precis mudar.

Si amb aigo d'ets uis poria

lo teu cor mortificar,

me tiraria a plorar,

faria créixer la mar

devuit passes cada dia.

I així content estaria

que, com la gent no ho veuria,

em venguesses a matar. A

16.- ROMANCER.-

124.- SENYORA AINA CAVALLERA

*Senyora Aina Cavallera, esta nit ha
somià*

*que ha dormit a la carrera en un llit
encotinat.*

*La cortina era de seda, la vànava de
brocat*

*i els coixins on ella jeia eren de sucre
esponjat.*

*Cada girada que feia, se'n menjava
la mitat. A*

*Després d'aquest grapat de cançons,
si encara no sou ben artanencs i
mallorquins és que teniu la pell de
cuiro. Visitau un bon metge i ja ens
tornarem a veure.*

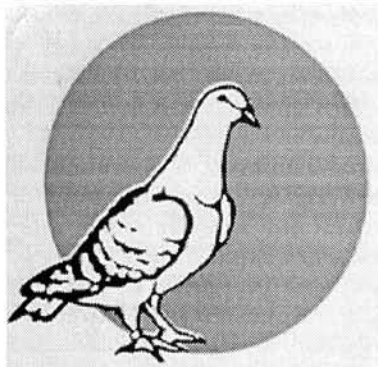
Jaume Cabrer i Fito

En recordança al Pare Rafel Ginard Bauçà

«Vull acabar amb un breu record per al P. Rafel Ginard Bauçà, fins a la mort bon amic meu. Era uns dos anys més vell que jo. M'anava dos cursos davant. Havia entrat a l'Orde amb més cultura que la nul·la meua. Durant ma joventut fou el meu mentor literari. Ell tenia molt bon gust i gaudia d'una memòria felicíssima. Escribia molt assenyadament i la seva poesia mereix millor sort que la que ha tengut fins aquí.

De majors jo vaig acabar per esser mentor seu. Era escrupulós en la selecció dels epítets, entre moltes altres qüestions que el torbaven. Honor a un dels màxims amadors de la nostra llengua i del seu folklore cançonerístic.»

Miquel Colom (del seu llibre "Les rebutjades").



MAGATZEM AGRÍCOLA CA'N ROBÍ

Carretera Sant Llorenç-Son Servera. Km. 2
07530 -Sant Llorenç- Tels. 971 56 91 56 i 971 18 22 72

**EL MAGATZEM CA'N ROBÍ
INFORMA ALS LECTORS QUE AMB MOTIU
DEL PRIMER ANIVERSARI,
ELS MESOS DE JULIOL I AGOST TINDRAN
UN 10% DE DESCOMPTE EN:**

***FERRETERIA
PLANTES
PRODUCTES PER A PISCINA I DECORACIÓ**

VOS ESPERAM!!!

Carretera Sant Llorenç-Son Servera. Km. 2

**DEDICAT AL PARE RAFEL GINARD I BAUÇÀ (1899-1976)
RECULL D'UNS QUANTS PENSAMENTS SEUS.**

Després de recordar (Bellpuig nº 601- any XL, pàg 15) els temes fonamentals que conformaren la seva existència: Déu, la natura i la gent d'un poble. Avui volem revifar el que pensava sobre la nostra llengua.

«La nostra llengua, de la qual estic enamorat fins al moll dels ossos».

«Quina llengua hi parlaríeu aquí? Les pedres i tot s'alçarien a protestar aïrades si n'usàvem una que no fos la nostra»

«Una reina, i la nostra llengua és una reina»

Amb aquestes premisses podem esbrinar el que va anar pensant, sobre la nostra llengua, al llarg de la seva vida.

Així, després de la guerra civil espanyola, raona:

«Si quelcom fa odiós el castellà és aquest imposar-lo contra raó, violentant les lleis de Déu. Són ells que el fan odiós. I són els mallorquinistes els qui el sabem i l'estudiam. No farà gaire progressos, així, la llengua castellana.

Matar la llengua és matar l'ànima de la nostra terra. No se permetria que se matàs l'arbrat de Mallorca ni els animals. Perquè, doncs, la llengua nostra? Perquè fomentar la cria d'aviram mallorquí ha d'ésser patriota i tot lo que signifiqui increment de riquesa material i no ho ha d'ésser fomentar les característiques (de) Mallorca en ordre lingüístic que han estat causa de que hi hagués un Costa, un Alcover, un Ribera, i moltíssims d'altres que són honra de la pàtria i producte de l'amor a la nostra llengua?»

«Ara fa patriota menysprear la llengua catalana, sembla. Jo mai he sentida aqueixa incompatibilitat entre l'amor a la llengua i l'amor a

Espanya. Serà que aquests patriotes de darrera fornada tenen el cor petit i dins ell no hi caben totes les coses espanyoles puix espanyola és la nostra llengua, si el territori on s'hi parla és espanyol? Desfer-nos de la nostra llengua? I per què?

(...) Desfer-nos de la llengua és desfer-nos de la nostra ànima. La llengua és l'ànima de la nostra terra. Matar-la-hi, és assassinar culturalment i artísticament el nostre poble.

(...) Què té més, direu, parlar en una llengua que en l'altra; la qüestió és entendre'ns? Doncs, si és igual, parlau en la nostra i no'n parlem més.

(...) Si estimàveu verament la vostra llengua, el castellà, bé comprendreu que nosaltres no podem repudiar la llengua que Déu, sense elecció de part nostra, ens ha donada.»

«Si realment Catalunya volia la independència, en nom de què la hi podien negar? I perquè ha de voler la independència si se sent tractada amb amor de comprensió i atesa en les seves exigències naturals i, per tant, legítimes? Perquè no se faci independent, branca a Catalunya! Li volen tallar la llengua, la volen anul·lar culturalment, posant-la en un pla inferior al de les altres regions espanyoles. A un qui el maltracten què té d'estrany que se vulgui separar dels qui el maltracten. I vosaltres la voleu unir a Espanya a força de garrot. Estimau-la i no voldrà fugir»

Pens que el millor és no fer-ne cap comentari. És necessari que cada persona, amb un raonament propi, ho realitzi sens traves ni prejudicis.

També va tenir paraules molt dures per tots aquells que volien allunyar la llengua del poble i la

volien complicar en excés.

«La dificultat d'interpretar un poema, jo no veig que hi afegeixi encís. I, no obstant, ara, els poetes que volen conservar la línia de la dignitat i que se respecten a si mateixos, procuren compondre versos difícils d'entendre. S'aver-gonyirien de parlar clar»

«La complicació és la negació de la naturalitat i no suposa, precisament, profunditat ni bellesa. Lo tènol mai és genial. Crec que la qüestió no és complicar sinó simplificar i netejar l'estil de tenebres»

«Quins puristes, Senyor, que ens han sortit! Els seus escarafalls m'indignen. Escriuen d'una manera duríssima, en un estil reblit de grops i reclaus, construeixen moltíssimes frases damunt el castellà, ens ofereixen un idioma antipàtic, difícilíssim de llegir... i llavors se'n vénen amb aquestes. Jo tinc «Tele/Estel» i «Serra d'Or», però puc assegurar-li que, en lloc de plaer, el llegir aquestes publicacions m'és gairebé sempre una insuperable tortura. Això no és català ni prop fer-hi. (...) Lo que necessitam, per guanyar el poble, és una inundació de Rondalles i de produccions clares i fresques i que catalanegin pels quatre costats. La nostra literatura tufeja a estrangeria»

«Hi ha molta més diferència entre la llengua del nostre poble i el català que circula escrit, que no entre el castellà llibresc i el de la gent que el parla. El públic ens fuig, l'idioma s'esboca i els capdavaners s'entretenen a fabricar trenca-closques! Jo crec que això nostre, si no mudam d'estil, són faves contades. Tenim elements idiomàtics a balquena per organit-

POMPAS FUNEBRES ARTANENSES

Para avisos y preavisos:

tels. 971 56 30 96 y 971 56 39 34
NOCTURNOS Y FESTIVOS

Representante en Artà:
M^a. del Carmen Piris Sureda
c/ Sorteta, 6 - Artà Tel. 83 58 99

LACAS Y PINTURAS EN GENERAL



PEDRO GINARD

Taller: C/. Hernán Cortés, 3. Tel. 971 83 59 88
07570 - Artà

zar una literatura tan alta, tan savorosa, tan normal, tan culta i tan popular com la francesa, la italiana i la castellana, però si començam per desfigurar la fesomia a la nostra llengua i fer-la avorrida i impotable (quina ràbia!) crec que hem ben fracassat»

Cada un que aguantí el seu ciri i que pensí, sobretot, que raoní.

Fra Ginard no rebutjava cap tema per espinós que semblàs. Tots eren tractats amb seriositat

i profunditat. A manera d'exemple vegeu una mostra del que pensava de l'ecologia:

«Sense ésser immovilista, jo també, en el món actual, m'hi trob extern. La gent d'aram'enfita. I me desplaueure com s'embruten les nostres riberes amb morques i baixos de petroli. Comprovar de quin modo se profanen els boscs i els indrets més adorables. Viure a un món frenètic, putrefacte de renous. Sí. Jo m'hi trob extern».

Jaume Cabrer i Fito

Bibliografia

Els camins de la Cançó. Pere Rosselló Bover. Ed-. Badia de Montserrat.

El Cançoner Popular de Mallorca. Fra Rafel Ginard. Ed.Moll «Les Illes d'Or».

Cançoner Popular de Mallorca. Rafel Ginard Bauçà, T.O.Red. Moll *Croquis Artanencs*. Jaume Guiscafré. Ed. Moll

Obra poètica. Pere Rosselló Bover. Ed. Badia de Montserrat.

Revistes: *Llevant* i *Bellpuig*.
Heraldo de Cristo.

Els Croquis Artanencs de Rafel Ginard Bauçà

Jaume Guiscafré

«Estic enamorat d'Artà i vull parlar-ne, si no vos sap greu, lectors artanencs, car sempre, de l'abundància del cor, la boca en parla». Amb aquestes paraules comença el segon paràgraf del "Pòrtic" que obre el conjunt dels *Croquis Artanencs* de Rafel Ginard Bauçà.

D'entrada, doncs, el pare franciscà dóna les fites ben netes: és l'amor al poble que l'ha acollit allò que l'empeny a escriure'n i a donar-ne la seva visió als vilatans artanencs.

La concreció d'aquesta tasca d'escriptor que s'imposa Rafel Ginard s'allargà durant quaranta anys: el 1927 publicà la primera prosa de la sèrie i la darrera va aparèixer el 1967. En aquest dilatat lapse de temps, els articles es publicaren en dues tongades i amb una interrupció pel mig de vint-i-nou anys. I aparegueren a les dues publicacions periòdiques emblemàtiques de la vila: entre 1927 i 1931, al *Llevant* — revista de la qual, per vergonya

nostra, no hi ha cap col·lecció completa a les biblioteques de Mallorca—; entre 1960 i 1967 aparegué la segona tongada de croquis al *Bellpuig*.

Els *Croquis Artanencs* s'aguanten sobre quatre pilars temàtics i simbòlics fonamentals: la terra, la religió, el poble i la llengua. Quatre eixos que delimiten i articulen els interessos i les preocupacions de Rafel Ginard i que, a la vegada, estructuren la perspectiva ideològica des de la qual els tracta l'escriptor, que no és altra que l'ideari restaurador que els membres de l'Escola Mallorquina havien heretat, gairebé inalterat, de la Renaixença decimonònica.

D'altra banda, és evident que la distància cronològica que hi ha entre les primeres proses i les darreres és la causa de l'heterogeneïtat i de la varietat pròpies dels *Croquis Artanencs*. Però hi ha també tres elements que forneixen aquesta obra d'una unitat i d'una coherència globals: el títol, el fet que totes les proses tinguin com a punt de partida i com a eix central el terme d'Artà i els seus habitants i, finalment, l'actitud idealista amb què Rafel Ginard presenta els temes que hi tracta.

Unitat i diversitat, doncs. Idealisme, però també realisme. Descriptivisme paisatgístic i reivindicació directa. Història i folklore... Són les tresqueres que dibuixen, en darrer terme, l'itinerari moral d'un artanenc exemplar. Són els paratges de la geografia íntima d'un artanenc que ho va ser per voluntat pròpia i per convicció profunda.

Perquè només des de la convicció i des de la sinceritat més pregonas podia afirmar Rafel Ginard: «Cada pic que me'n som anat d'Artà, n'he pres comiat amb greu recança, i cada volta que hi som vingut de bell nou, he sentides batre d'alegria les ales del meu cor».

**BELLPUIG
ÉS
FER POBLE
subscriuiu-vos-hi!**



Cases de Son Sant Martí, S.L.

Carretera de Muro a Ca'n Picafort, Km. 8

Tel. 53 74 50 - Ap. 2 - 07440- MURO

Els oferim els nostres locals per celebracions de:

Bodes, batiments, comunions, convencions, etc.

Locals climatitzats i zones ajardinades. Grans aparcaments.



CONSTRUCCIONES

Arquitectura mallorquina

**Si vol vendre casa, xalet, pis o finca
contacti amb nosaltres.**

c/ Ciutat, 37

Tel. 971 83 69 08 - Fax 971 829 565

Tel. Mòbil: 607 14 14 48 / 970 34 42 36 - 07570 Artà

Els Savis Silenciosos

A punt de començar a redactar les primeres línies d'aquesta meva col·laboració en l'especial número de **Bellpuig** dedicat al centenari del naixement del Pare Ginard, vet aquí que em sobta, tot i que la seva llarga i ampla senectut ho feien preveure, la notícia de la mort de fra Miquel Colom, i no puc deixar de pensar en el bri de providencial coincidència de les dates. Ambdós, fra Rafel i Fra Miquel, o, si voleu, el Pare Ginard i el Pare Colom (això de "Pare" ja per sempre amb majúscules), en molts d'aspectes han tingut vides paral·leles: ambdós nascuts a trenc de canvi de segle (1899 i 1900, respectivament); ambdós, fills de pagesos de la Mallorca interior; ambdós, franciscans de la mateixa fornada; ambdós, entusiastes col·laboradors en la gran obra de mossèn Alcover, el Diccionari Català Valencià Balear, que finalment havia de concloure Francesc de Borja Moll, qui havia d'editar, més tard, el Cançoner Popular de Mallorca;

ambdós, Ginard i Colom, lul·listes i poetes; ambdós, erudits i savis silenciosos; ambdós, enamorats de la pàtria-llengua; ambdós, homes de Déu. I m'enorgulleix afegir que ambdós foren mestres meus, un en el convent d'Artà, i l'altre en el d'Inca, on vaig fer tot el batxillerat.

De les classes de religió que ens impartia el Pare Colom, en record, de forma inesborrable, el seu fil de veu esquerdada, gairebé inaudible, que omplia de monotonia total l'aula en aquelles hores de tedi capvespral. Ell era benèvol i primmirat (tot i que generós) en les notes, i posseïa un histriònic sentit de l'humor. Poc podia imaginar jo, aleshores, quin privilegi significava poder ser ensenyat per tan il·lustre professor.



Fou el Pare Ginard qui, de ben petit, i amb infinita paciència i rotunda exigència, m'ensenyà a servir missa, car jo, de totes totes, volia ser escolanet i ajudar en les cerimònies litúrgiques (en aquell temps - anys cinquanta - molt més cerimonioses que no ara). Potser d'ençà me ve la fal·lera del teatre (... "la missa - deia en broma Salvador Espriu -, és la millor representació teatral que existeix, i, a més, la que fa més anys que és en cartellera").

També fou el Pare Ginard qui m'ensenyà a cantar. Vull dir, a cantar bé, amb excel·lent direcció musical (record els seus magres dits reblerts de sedes hivernenques sobre el teclat d'ivori groguenc de l'harmònim, i els seus peus ventim-ventam), i amb

acurada harmonització coral, tot i que no érem més que un estol malarec d'al·lotjells orats. D'ell vaig rebre el llegat del cant de la Sibila, que amb tant d'esment i amabilitat m'ensenyà, i que, espasa dreta, vaig cantar al llarg de quatre nadals seguits, fins que em pollestrejà la veu, acompanyat sempre per ell mateix des de l'orgue del cor del convent d'Artà. Gràcies a ell, i als seus **Croquis Artanencs** (una primera edició que posseïa el meu pare i que, dissortadament, vaig extraviar Déu sap en quin dels meus múltiples trasllats d'habitatge), vaig poder descobrir en aquells temps, els més àlgids del franquisme, que era no només possible sinó absolutament adorable poder llegir i escriure i sentir en llengua pròpia. Tot i que les Rondalles d'En Jordi des Racó m'eren contades, primer vaig llegir el català del Pare Ginard que no pas el de mossèn Alcover.

Entre les poques revistes que, aleshores, campaven per canostrar per ca la padrina Àngela, mare de mumare i del meu oncle Jeroni Genovard - franciscà eternament missioner al Matto Grosso i a altres terres d'Amèrica -, la que més gaudia i celebrava era **El Heraldo de Cristo**, en què, a part de les cròniques missioneres, sempre amb fotografies en blanc i negre i molts de "negrets", hom hi podia trobar qualche poema del Pare Ginard, signat quasi sempre amb els lul·lians pseudònims de Fèlix o Blanquerna. Els de versos breus eren els que més m'agradaven, car en els sonets i composicions de vers major (deca-sil·làbics, alexandrins...), el meu enteniment de nin es perdia entre al·literations, metàfores i encavalaments. No record que en retengués cap a la memòria i, de fet, si no



UNISEX

Perruqueria

Àngela

Carrer Antoni Blanes, 24-baixos
ARTA - Telèfon 971 835777
Es prega demanar hora



CONSTRUCCIONES

JUCARFE

ESTRUCTURAS

Pídanos presupuesto sin compromiso

C/ Rafael Blanes, 98 tel. 971 843 603
07570 - Artà

hagués estat per l'edició relativament recent (1995, Publicacions de l'Abadia de Montserrat) de la seva Obra Poètica, recopilada i prologada per Pere Rosselló Bover, crec que aquells versos els hagués perdut per sempre. El que sí he recordat tota la vida, és que aquells escrits parlaven, la majoria, del paisatge i contrades i racons d'Artà, i això m'embolcallava l'ànima d'una lleu tremolor emocional i emocionada.

Gràcies a l'edició esmentada, he pogut llegir - ara de manera més completa i amb formació i sensibilitat d'adult (si és que ho arriba a ser mai un "escriptor" de versos) -, aquelles composicions que ja em semblaven irrecuperables, i moltes d'altres que desconeixia, car, com sesap, l'obra en vers del Pare Ginard era molt dispersa. Ara, amb l'obra aplegada per Rosselló, he pogut recórrer aquell itinerari poètic, fer aquell viatge al cor de l'existència que, amb tant de sabor, perfum, tacte vellutat, secreta remor i clara llum, i sempre des de la més austera i autoexigent factura i encara amb llenguatge molt sovint prefabricà, el nostre frare santjoaner i poeta artanenc per excel·lència, ens deixà com un dels millors tresors literaris d'aquesta terra encara nostra. Ningú mai (i que em perdoni el senyor Josep Sureda Blanes) ha escrit coses tan belles i tan ben dites d'Artà com ho feu fra Rafel.

D'Antonio Machado, el meu mestre de lletres Salvador Espriu, amb el seu, no sols histriònic, sinó càustic sentit de l'humor, en deia que havia escrit "esparços versos excel·lentíssims i molt de menudall". Quelcom semblant diria jo - amb tots els respectes i tot i que no em sent capacitat per a una vera crítica analítica - dels poemes del Pare Ginard: moltes estrofes recorden potser massa sovint aquelles gloses

i cançons populars que el nostre frare va pellucar al llarg de més de quaranta anys aquí i allà, onsevilla anàs, i que havien de formar el gran Cançoner Popular de Mallorca, enciclopèdia magna del senzill sentircamperol de l'agre de la nostra pàtria illenca. Aquest esperit poètic, paisatgístic i de formes populars, era també el dels anomenats "poetes de l'Escola Mallorquina" - Costa i Llobera, Maria Antònia Salvà, Joan Alcover, Llorenç Riber... -, dels quals el Pare Ginard en fou deixeble i epígon. Tanmateix, arrand'aquestes composicions tan simples (romanços, corones literàries de caire religiós, celebracions d'efemèrides,...) hi trobam poemes de profund sentiment i d'estudiadíssima estructura que ens recorden a Horaci, Virgili, Verdaguer, Maragall, Leopardi, Carducci i, potser més llunyanament, Baudelaire, poetes que, entre molts d'altres, Ginard admirava i rellegia constantment. Aquest és, personalment, el Ginard poeta que més m'interessa, tot i que la majoria d'aquests poemes són de joventut. Versos tan aparentment planers, però tan esborronadors, com els d'**Èxtasi** (*Migjorn emmelat. Oci dolç. Laxitud saborosa. /... L'orella percep el cruixit de l'herbei en creixença / tan fi és el silenci... /... S'endevina / la cara de Déu dins la fonda i serena llunyària...*), **Paisatge artanenc** (*Paisatge artanenc, que jo estim com s'estima una mare...*), **Febrer, Crepuscle vespertí** (*Faixa el ponent una orla carmesina / i és sang solar que el cel ha envermellit...*), **El ramell de taronges**, **A Jesús crucificat** (*"Com un mantell funest, densa i palpable, / ha embolcallat el món la tenebror..."*), **El pinar de S'Aduia** (*Clotades carneses, carenes ossudes, geològica /*

tempesta, fixada en borbolls de serrals...), **Torrent saltador**, **Vora l'urna**, **Vida trista** (*Temps era temps, quan jo llibert folgava / i ara som esclau d'un llarg penar...*), **El vell convent** (*Replomen lentament / els murs i es van desfent / amb gest de patiment / i d'amargura...*), ...tots ells, són versos que parlen directament de cor a cor, de l'ànima a l'ànima. En gairebé tots, el paisatge, la Natura, hi són presents com a tangible reflex de Déu, com a personificació de la bellesa en estat pur, que no sempre alegre ni epifànica, i tot plegat amb el brill i la musicalitat que les paraules (bo era ell per recollir-ne de ben autèntiques i nostrades!) formen i conformen en els seus escrits.

Amb tot, no em puc estar de dir que, al meu parer, el millor Ginard literari, el trobam en els **Croquis artanencs**, petita obra mestra que, com artanenc de soca-rel, he pogut llegir i fruit "de profundis". Deia Tolstoi : "Descriu el teu llogaret, per minso que sia, i seràs universal". No cal dir com d'universal hauria de merèixer ser qui, com fra Rafel, va saber copsar tant i tan bé el tarannà del nostre poble i les seves meravelles que, no essent ell d'Artà, ens feu descobrir als propis artanencs.

Ara fa vint-i-cinc anys (1974), dos abans de morir, el Pare Ginard tingué la cortesia d'acceptar presentar una exposició de dibuixos i poemes que Cèsar Estrany i un servidor férem en el Club Llevant. Dels meus versos en digué que eren "mals d'esclavellar", però venia a concloure afirmant que tot és vàlid si "estimam la nostra terra com cap cosa d'aquest món". Valent consell contra els tebs d'esperit en això de fer pàtria i llengua.

Miquel Mestre. Juliol, 1999.

FLORISTERIA CA'N GORI

C/ Pere Amorós 15 (davant l'Institut) - Tel. 971 829 023 - 07570-ARTA

Vos ofereix els seus productes en:

Rams de nuvies

Centres

Corones

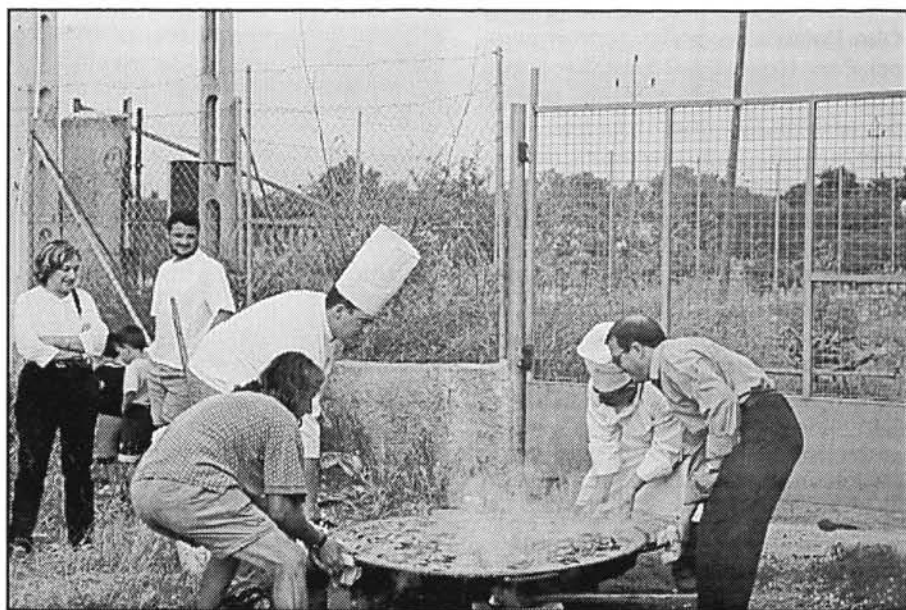
Decoració d'esglésies i restaurants

Flors seques i artificials



Inaugurada la Plaça del Progrés

El passat dia 19 de juny va tenir lloc l'acte d'inauguració de la Plaça del Progrés. Aquesta plaça era un espai pràcticament inutilitzat ja que les condicions de conservació que oferien eren gairebé nul·les. Gràcies a la pressió de l'Associació de veïnats Sa Pista i a la iniciativa de l'ajuntament es va posar en marxa un projecte de reforma que afectava notablement a l'espai de la Plaça. La durada de les obres, adjudicades a COEXA, tenia un termini d'execució de dos mesos i comptava amb un pressupost total de 14'5 milions de pessetes. Gran part d'aquest pressupost estava contemplat dins el Pla Mirall. Les reformes més notables han afectat a la pavimentació de la plaça i al seu mobiliari. L'asfalt que hi havia abans s'ha substituït per un paviment de formigó molt més d'acord amb l'estètica d'avui en dia. Una zona de la plaça s'ha condicionat com a parc infantil, dotant-lo de l'equipament necessari perquè els infants es puguin distreure sense cap perill. A més s'han conservat els arbres que ja hi havia i s'han col·locat bancs que permetran seure i descansar. Els veïnats de Sa Pista expressaren la



seva alegria pel que, sens dubte, suposarà una millora en la seva qualitat de vida.

Des de fa molts d'anys una de les principals preocupacions dels pares i mares de Sa Pista era el fet que els seus infants haguessin de travessar la carretera per poder anar a jugar. Ara, amb la renovació de la plaça, aquest problema s'haurà vist en part solucionat ja que els infants podran disposar d'un espai d'esbarjo sense

tenir necessitat de passar a l'altra banda del poble.

A l'acte d'inauguració hi assistiren més de 200 persones que pogueren menjar un plat de paella que els mateixos veïnats de l'associació Sa Pista havien cuinat. Pels més petits hi va haver un espectacle de malabars que els va sorprendre i divertir al mateix temps. La festa es va allargar fins tard ja que hi havia ganes de festa i música per ballar.

El passat dissabte, 19 de juny, l'Associació de veïns de Sa Pista va realitzar una festa per tal de celebrar la finalització de les obres de la Plaça del Progrés, incloent-hi el preciós parc infantil, i aprofitarem l'ocasió per celebrar la festa de la barriada. La festa fou amenitzada per un grup de malabaristes i per les xeremies. Després soparem tots plegats d'una magnífica paella. En total fórem uns 200 comensals. Aprofitam l'ocasió per agrair públicament la col·laboració de l'Ajuntament d'Artà, particularment al Sr. Batle i a la cadena de supermercats SYP.

Associació de Veïnats de Sa Pista



PIZZERIA
Ca'n Mateu

C/. Creu, 6 • Tel. 56 96 00 • Sant Llorenç



C/ Ciutat, 42 - Artà
Tel/fax : 971 836 690

TNT MÚSICA
Tenda de música

JA T'HO DIRÉ (ÉS DIRECTE, 1999)

És directe és el sisè disc de Ja t'ho diré i el primer que graven en directe. En ell s'hi poden trobar 29 cançons de totes les etapes que ha viscut el grup des de que va nèixer a Menorca fins que van desembarcar a Girona. La gran novetat del disc, apart del fet de ser en directe, és la inclusió de tres cançons inèdites.

Una gran selecció de cançons en directe, moltes d'elles amb arranjaments diferents a la seva versió original. La seva coctelera està plena de soul, funk, pop, rock i de la cultura mediterrània. Sigui com sigui els que hi surten guanyant són els aficionats.

ja t'ho diré
esdirecte



Mulla't per l'Esclerosi Múltiple

L'ABDEM (Associació Balear d'Esclerosi Múltiple), juntament amb l'ajuntament d'Artà, ha organitzat per segon any consecutiu a la nostra localitat la campanya *Mulla't*. Els objectius bàsics d'aquesta campanya van encaminats a aconseguir una major conscienciació i un major coneixement de la malaltia per part de la població en general. Si bé l'ABDEM és la canalitzadora de la campanya a nivell insular, l'organització a nivell estatal és responsabilitat de la FEM (Fundació per l'Esclerosi Múltiple) de Barcelona. Aquesta campanya també es farà a Madrid, País Basc, País Valencià, i d'altres comunitats. A Mallorca la campanya *Mulla't* està coordinada per Mateu Llodrà i se celebrarà aquest diumenge dia 11 de juliol. La dinàmica de participació és molt senzilla ja que simplement es tracta d'anar a la piscina i nedar metres. Per això hi haurà tres carrils preparats pels voluntaris que, de forma totalment desinteressada, vulguin participar a la campanya. Els diferents nedadors que participin se'n duran un diploma acreditatiu on els membres de l'organització apuntaran la distància recorreguda per cada un. A més hi haurà un lloc on alguns voluntaris vendran camisetes, gorres i altre tipus de material promocional, també es repartiran uns fullets informatius sobre la campanya. Així mateix el club Aigua Esport ens ha comunicat que destinarà tota la recaptació d'aquest dia a l'Associació Balear d'Esclerosi Múltiple. De moment hi ha confirmada la participació de 26 piscines de Mallorca i 5 de Menorca. Com a dada comparativa direm que l'any passat el còmput total de piscines que participaren a la campanya va ser de 16. La seu principal on hi ha prevista la participació dels personatges il·lustres que donen suport a la campanya són les piscines Antònia Real de Palma. Aquest diumenge és l'hora d'aportar el nostre granet implicant-mos i banyant-mos a la piscina municipal d'Artà entre les 10 h i les 22 hores. *Mulla't*.



FUNDACIÓ ESCLEROSI MÚLTIPLE

A.B.D.E.M.

Associació Balear d'Esclerosi Múltiple

11 DE JULIOL

TAMBE POTS MULLAR-TE JA
DES DE LA 15 DE SETEMBRE

TRUCANT I GUANYANT

906 42 52 50

Accompanya un d'aquests

MAGNIFICS REGALS

1 VIATGE A NOVA YORK
per a dues persones

1 SEAT AROSA

Realitzant les teves nades
podràs participar en el SORTEG
d'aquests fabulosos prebuts.

En l'horari de servei telefònic
responderem a la Fundació Esclerosi Múltiple

Troba't amb els voluntaris a la piscina municipal d'Artà

per l'esclerosi múltiple

BANY COL·LECTIU

AGRUPACIÓ MÚTUA Bankpime Consell Insular de Mallorca IME

TOT SERVEI

Serveis integrats

Toni Vendrell - Tel. 607 717 141

**Problemes d'humitats a parets i sostres.
De renous amb veïns i acústics amb locals.
D'aïllament del fred i la calor.
Solucioni'ls amb els sistemes d'envans,
trasdossats i falsos sostres PLADUR.
Simples i nets.**



BONNIN ASSESSORIES

- ASSESSORIA LABORAL FISCAL CONTABLE
- ASSESSORIA D'INVERSIONS
- CORREDURIA D'ASSEGURANCES
- AUTO-ESCOLA

PROFESSIONALS AL SEU SERVEI

CATALINA TH. BONNIN
GRADUAT SOCIAL
CORREDOR D'ASSEGURANCES

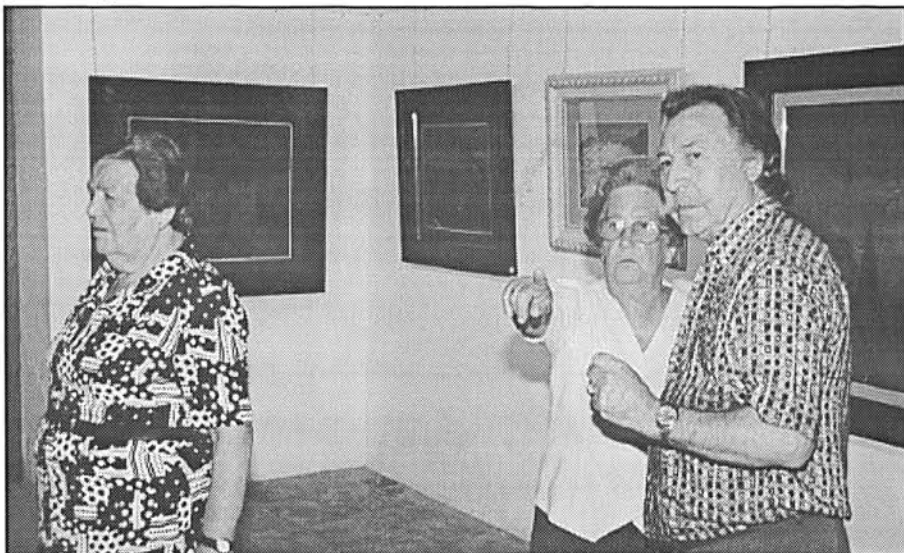
ANTONI BISBAL
GRADUAT SOCIAL

RAUL BILBAO
ECONOMISTA

c/ QUATRE CANTONS, 5 - ARTA Tel. 971 83 60 22 Fax. 971 83 69 85

Paisatges: exposició d'Antoni Alzamora

Encara hi ha temps fins el dia 10 per anar a visitar l'exposició del pintor nascut a Artà, però resident a Calvià des de fa molts d'anys, Antoni Alzamora. A l'exposició s'hi poden veure un total de 52 quadres que ens mostren la visió que té l'artista dels paisatges de Mallorca. La majoria dels quadres que es poden contemplar mostren paisatges d'Artà i de Calvià, encara que també hi ha altres zones de l'illa. L'acte d'inauguració de l'exposició va tenir lloc el passat divendres dia 2 de juliol. L'obra d'Antoni Alzamora sempre ha estat elogiada pels crítics de Mallorca per la manera tan característica i pròpia que té de pintar els paisatges mallorquins. Antoni Alzamora utilitza una gama de colors essencialment càlida. Segons paraules del crític Rafel Perelló "contemplar els paisatges pintats per Alzamora es penetrar en el món de les sensacions.(...) L'esperit de síntesi es presenta en cada forma, a l'igual que la màgia del color (...)". L'exposició roman-drà oberta fins el dia 11 de juliol de les 20 a les 22 hores a les sales d'exposicions de na Batlessa.



Exposició conjunta a la casa d'Art "Vivència"

El pròxim dia 11 de juliol tindrà lloc la inauguració d'una exposició col·lectiva de pintura i escultura on hi participen distints artistes locals i d'altres de fora de la nostra localitat. L'exposició es podrà visitar a la Casa d'Art "Vivència" situada al carrer Major, número 71. L'horari d'obertura serà de les 16:30 hores a les 20:30 hores. La totalitat dels artistes que hi participen són: Luis Vidal, Xavier Lluï, Miquel Díaz del Campo, Conrado, Karin Darby, Ulrike Babst, Peter Hohendal, Gerhard Gangerlberger i T. Colanie. Aquesta exposició romandrà oberta durant tot el que resta del mes de juliol així com durant les festes de Sant Salvador.

Hotel familiar situat al centre d'Artà. Totes les habitacions inclouen bany complet, TV/SAT, Minibar, caixa forta, calefacció/aire condicionat. Sala d'estar, menjador i terrassa. En 10 mts. de cotxe arribarà a 4 camps de golf i 10 platges

**c/ Rafel Blanes, 19 -
07570 - Artà**

**Tels: 971: 829 163/836 239/836
265 939 05 27 68**



HOTEL CASALD'ARTÀ

S'arrenda local a Artà

Apte per instal·lar qualsevol classe de negoci, comerç o magatzem.

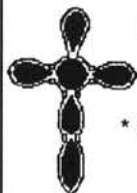
Aproximadament té uns 60 m2 de superfície coberta i 30 de pati.

Informació al telèfon 971835798

POMPAS FUNEBRES ARTÀ SANTA CRUZ

Les ofrece sus mejores servicios en:

- * Ataúdes (gran variedad de modelos).
- * Coche fúnebre propio.
- * Floristeria (coronas, centros, ramos, etc.)



Para avisos y preavisos:

Calle Sorteta, 15 Tels. 971 83 68 88 - 616 492 970

LES ATENDEREMOS

LAS 24 HORAS DEL DIA, LABORALES Y FESTIVOS

S'apropen les Festes de Sant Salvador 1999

El programa d'enguany de les festes de Sant Salvador ja comença a agafar cos. Un any més és destacable la quantitat d'actes que hi haurà, i que de ben segur contentaran a tots els col·lectius artanencs pel seu atractiu i la seva diversitat. La revista Bellpuig ha tengut accés al programa de festes, però creim oportú que encara no desvetllem quines són les activitats que el conformaran, ja que s'ha de guardar l'emoció fins el dia que el programa definitiu vegi la llum. Com a nota i per començar a "entrar en olivetes" us avançam que a partir del dijous 29 de juliol s'encetarà el calendari d'actes i ja no s'aturaran fins el diumenge dia 8 d'agost. Enguany torna a destacar l'oferta d'exposicions on hi ha molts d'artistes artanencs implicats. Les verbenes seran el dijous 5, el divendres 6 (Sant Salvador) i el dissabte 7 d'agost, així que els més balladors ja es poden preparar perquè hi haurà festa de valent. Fins aquí podem desvetllar. Haurem d'esperar uns dies per a saber la totalitat dels actes que completaran el programa de festes d'enguany, però ja avançam que serà un dels anys més mogudets.

E-mail:

bellpuig@servibal.es

Contestador
971 835 033
automàtic

info@rtà

Oferta Fi de curs

Pentium III 450



Caixa semitorre 203W ATX - Microprocessador Intel Pentium III MMX2 - Ventilador amb dissipador en micro - Placa Base QDI BRILLIANT/ AGP xipset Intel 82440 BX / AGP en PII - USB (Universal Serial Bus) - Tarjeta gràfica Xip intel 740 4 Mb AGP - 64 Mb DIMM SDRAM 100 Mhz (a.p. 350Mhz) - HD 4.3 Gb ULTRA DMA - CD ROM PIONEER 40X - Disquetera 3 1/2 1.44 Mb - Tarjeta de so SoundBlaster 64 PCI - 2 ports sèrie 16550A, 1 port paral·lel ECP/EPP - Monitor Color 15" PHILIPS 105S 1024x768 pixels 85MHZ - Micrófon multimedia - Altaveus autoamplificats 240W Stereo - Teclat expandit 105 tecles, Windows 95&98 - Mouse ps/2, estora

Tot per només 154.900 pts.

Amb la compra de l'ordinador:
Impresora Epson Stylus 440 + Scanner Primax 9600
35.900 pts.

Per a qualsevol consulta:

☎ 971 82 91 95

I.V.A. No Inclòs

GABINET DE BELLESA

Facial

Neteja cutis
Maquillatges (Dia, cocktail, nit, núvia i fantasia)

Depilacions

Cera (en calent, teba i progressiva)
Depilació electrica
Manicures
Pedicures

Estel d'Auba

Isabel Solano

Esteticista titulada

C/ Joan XXIII, 19-1r. - Tel. 829033

Mòbil : 939 638705 - Artà

Tractaments facials

Acne, doble Menton, entorn ulls, reafirmants, couperosse, rosasea, drenatge linfàtic.

Corporals

Massatges relax
Tractament de pits
Tractament reafirmant
Drenatge linfàtic
Tractament amb lipofit :
Redueix 3 talles en un mes.



Inaugurada la nova botiga de Naturàlia

El passat dia 26 de juny va tenir lloc la inauguració de la nova botiga "Naturàlia". Hem de recordar als nostres lectors que aquesta botiga ja existia a Artà, però estava situada a la plaça del Conqueridor. Ara la botiga, regentada per Joana Gelabert, s'ha traslladat a la seva nova adreça del carrer Pep Not, número 43. L'oferta de la nova tenda no variarà ja que s'hi podran aconseguir productes naturals diversos (roba, remeis, vitamínics, perfums, etc). Enhorabona als propietaris i sort per endavant.



Campus de bàsquet a Artà

Entre els dies 30 de juny i 7 de juliol s'ha celebrat a Artà un Campus de bàsquet. El campus estava coordinat per l'Escola Balear de l'Esport i tenia com a directors tècnics a Toni Aulí, entrenador nacional i representant de la Federació Balear de Bàsquet, i Carlos Hernández, entrenador nacional, llicenciat en Educació Física i representant de la Federació Catalana de Bàsquet. El personal tècnic que, a més dels directors ja esmentats, estava format per entrenadors i monitors especialitzats, tenia previst donar suport a uns 100 al·lots provinents de Mallorca, Menorca, Eivissa, Barcelona i Tarragona, principalment. El preparador físic del campus va ser en Miguel Escoda i l'equip mèdic estava format per la doctora Isabel Sánchez, especialista en medicina esportiva i doctora de l'Escola Balear de l'Esport, i Miguel Reynés, ATS i responsable



dels serveis mèdics del Bàsquet Inca. Els infants que podien participar al campus havien de ser d'infants de segon any i cadets. L'horari, a més

de les hores d'esbarjo, dinar i sessions de piscina, comprenia quasi 5 hores diàries d'entrenament.

Joieria VIKY

RELOTGERIA * PLATERIA * TROFEUS

Carrer de Ciutat, 16 - Telèfon 971 83 62 63

ARTÀ (Mallorca)

Els bollicaos germànics i l'arenalització de Cala Rajada

«Aquí en Cala Rajada ya no puedo vivir tranquilo. Ahora ya sólo se puede vivir en Artà». Aquesta frase li va dir a mon pare un alemany que hem tengut de veïnat durant 25 anys, però que fins ara no ens havíem topar ni un pic. Ell, com tots nosaltres, ha estat testimoni de com petits nuclis de població costaners s'anaven massificant i passaven de ser pobles petits i agradables (on era possible conviure amb el turisme amb tranquil·litat) a un embafador aplec d'apartaments, hotels i blocs de pisos en constant creixement. Cala Rajada i Cala Millor, en els darrers 15 anys, han passat de tenir gràcia a ser una autèntica desgràcia. Resultat: el turisme «de qualitat», aquella família de poder adquisitiu mitjà, ens visita cada cop menys sovint i en el seu lloc arriben els «bollicaos» amics de les litrones de sangria que compren als «supermarkets» i es beuen a les portes de la discoteca. Aquests són els que desperten al nostre veïnat alemany quan, de camí cap a l'hotel a les tres o a les cinc de la matinada, amb veu de baríton etílic entonen cançons com l'himne del Bayern de Munic. I com que tot, fins al darrer apartament, s'ha d'omplir, cada pic són més. En aquest contexte, el nom d'un dels atractius més poderosos d'aquest poble, Cala Agulla, va adquirint més i més sentit: ja falta poc perquè en aquesta platja no hi càpiga ni això, una agulla. I com que s'ha d'omplir al preu que sigui, les ofertes turístiques s'abarteixen fins a límits inimaginables. Davant d'això, els hotelers no tenen més remei que basar el seu negoci en la mà d'obra barata. Hi ha qui pronostica que d'aquí molt poc el gruix d'immigrants del Nord

El món va bé



Per Miquel Piris Obrador

El món no hi va

d'Àfrica a Mallorca creixerà considerablement com ha passat a Catalunya. Els agricultors catalans de zones com el Maresme han trobat en aquesta mà d'obra la solució al seu cada dia més maltractat sector. Una cosa similar els passa (-rà) als hotelers mallorquins. Però aquí intervé un factor que fa a Mallorca molt diferent: a Catalunya encara hi ha barriades on és fàcil trobar un pis relativament barat. Nuclis turístics com Cala Rajada se servien de pobles com Capdepera per allotjar als immigrants o treballadors de temporada. Fins fa poc, tots podien trobar un habitatge on residir per un preu molt d'acord amb els seus ingressos. Això s'ha acabat. Un pis a Mallorca, no diguem ja una casa, costa una mitjana d'uns 20 milions (xifra impensable fa una dècada). Segons un informe publicat la setmana passada a la premsa, en el darrer any la nostra comunitat ha registrat l'encariment més important de tot l'Estat espanyol en habitatge, duplicant la xifra del nostre immediat seguidor, Catalunya. Això ha estat fantàstic pels que han pogut fer negoci amb aquella propietat (-s) que fa dos dies no valien dos reals. Però ara ja ens trobam de cara amb les conseqüències d'aquest fenomen induït per les fortes sumes de doblers negres provinents d'Alemanya que s'havien de netejar abans de l'arribada de l'Euro. Els sous que es guanyen a Mallorca continuen sent dels més baixos de l'Estat espanyol i, en canvi, l'habitatge és el més car. És molt probable que una de les conseqüèn-

cies d'això sigui que molts de pares s'hagin d'habituar a viure amb els seus fills a casa fins que tinguin edat de ser padrins. I, per altra banda, que els hotelers es trobin que als seus treballadors no els hi sortirà a compte venir a fer feina aquí si veuen que s'han de gastar gran part dels guanys en pagar l'habitatge. A Artà ja hi ha qui lloga habitacions individuals amb bany per a treballadors que no poden pagar res pus.

Diffícilment millorarem la qualitat del turisme que ve a Mallorca, tones de ciment i d'errors ens separen d'ells. Però podria ser molt pitjor, el turisme podria deixar de venir. La saturació de Mallorca ha passat de ser una amenaça a convertir-se en una realitat. El nivell de qualitat de vida (que no vol dir riquesa) que estam perdent és un indicador prou vàlid per veure perquè la nostra illa perd atractiu pels visitants (a no ser que vulguis muntar una immobilièn). A tall d'exemple: a Algaida fa quatre dies que s'han quedat sense aigua potable per acabar amb els talls de subministrament; el consum d'energia elèctrica ha pujat tant que prest s'haurà d'obrir noves centrals tèrmiques; la incineradora de Son Reus ja no dona l'abast i els fums s'han de cremar als abocadors, on són cremats de manera incontrolada produint nivells perillosos de dioxines cancerígenes; aparcars s'ha convertit en una gesta i conduir en una temeritat; les depuradores estan al límit i ja s'han donat casos de barreja de merda amb corrents d'aigua subterrànies... A Mallorca ja no hi cabem.

Parceix que hem perdut l'oportunitat de mantenir el turisme de qualitat en favor del turisme residencial. El nostre veïnat, un dels pioners d'aquesta darrera fórmula, ben prest s'haurà comprat una casa a Artà. I és que, com ell diu: «Ahora solo se puede vivir en Artà», si tens molt de doblers, és clar. De tota manera, el món va bé. Ser pessimista no serveix de res. Però restar adormit tampoc. Encara queda molta Mallorca per salvar (o destrossar).

Café
Gran Via
Artà

(Tomeu i Jaume)

c/ Ciutat, 35 - Tel. 971
83 50 09

Especialitat
en:
Berenars i tapes
variades

XIè Festival de musica clàssica "Antoni Lliteres"

De l'11 de juliol al 15 d'agost – 1999

1er concert: diumenge, 11 de juliol

MIQUEL ESTELRICH (PIANO) I JOANA LLABRÉS (SOPRANO)

Claustre del Convent dels PP.FF. 22 hores. Entrada: 1.000 pessetes.

2n concert: diumenge, 18 de juliol

PEP TOSAR (NARRADOR) I FRANCESC BLANCO (PIANO)

Concert familiar. Narració de contes musicats per a tota la família.

Claustre del Convent dels PP.FF. 22 hores. Entrada familiar: 1.000 pessetes.

3er concert: diumenge, 25 de juliol

ANDREU RIERA (PIANO)

Claustre del Convent dels PP.FF. 22 hores. Entrada: 1.000 pessetes.

4t concert: diumenge, 1 d'agost (festes St. Salvador '99)

QUARTET WALASSEK DE POLÒNIA (QUARTET DE CORDA)

Claustre del Convent dels PP.FF. 22 hores. Entrada: 1.000 pessetes.

5è concert: diumenge, 8 d'agost (festes St. Salvador '99)

J.P. RAMPAL & CLAUDI ARIMANY & JOSEP F. PALOU (FLAUTES I CLAVECÍ)

Església del Convent dels PP.FF. 22 hores. Entrada: 2.000 pessetes.

6è concert: diumenge, 15 d'agost (festes de St. Roc '99)

MIQUEL ÀNGEL AGUILÓ (GUITARRA)

Església de la Colònia de Sant Pere. 22 hores. Entrada: 1.000 pessetes.

Concert a benefici de l'Associació Pro-Orgue de la Colònia de Sant Pere.



DELEGACIÓN EN CALA RAJADA:

C/ Ramón Franco, 32 - Tel. 971 818 000

CONSTRUCCIONES

DESMONTES

ASFALTOS

AGLOMERADO

EXCAVACIONES

PLANTA DE AGLOMERADO

CANTERA DE ÁRIDOS PROPIA

ALQUILER MÁQUINAS

BOMBA HORMIGONAR PROPIA

HORMIGÓN PREPARADO

CONTROL CALIDAD

LABORATORIO



Hormigones

FARRUTX, S.A.

C.I.F. A - 07 254188

PLANTA: Ctera. Artà - Alcúdia, km 4

tel. 971 83 56 88

Fax: 971 56 52 67

971 836 461

Del meu confessorari

Pèrdua irremissible.

El nostre amic i paísà Pedro Llinàs Danús, Tiu i del Forn d'en Serra, el proppassat mes de maig i després d'una estada de cinquanta-dos anys a L'Argentina, portà a terme una visita temporal i de caire familiar al seu bressol matern.

L'any 1947 junt amb el seu pare, Pere Llinàs, Tiu, i el germà Joan, partí rumb a terres sud-americanes, a la incipient edat de disset anys. Per celebrar la bona nova del regrés a la Roqueta, vàrem fer una xerrada força intensa. Armats de quarti lles i boli, puntualment i amb la presència de la lleial esposa Raquel, anotàrem cada paraula del contingut de la conversa.

Però (mal d'una punyetera vegada una verga de llampesbrellàs els emperons), al moment en què ens disposàvem a redactar l'entrevista, vet ací què de manera inesperada les fotos i les quartilles havien desaparegut. Pel meu honor assegurem que de quinze dies ençà vaig de cul per veure de trobar-les. Si no hi ha bruixes, almanco que no emprenyin.

Dit esbarriament és l'ostensible causant de no poder narrar amb fidelitat el vis a vis.

Així mateix recordam que en Pedro aguanta metxa a Beltrán, un dels nusos de comunicació ferroviària més importants de l'Argentina, i lloc d'enllaç dels ferrocarrils de Córdoba, Santiago del Estero, Tucumán, etc., on hi regenta un negoci personal de

pinsos i farratges en gros. En canvi el fill Pedro Daniel i la filla Marisa es decantaren per la distingida vastitud de Mar del Plata. El varó és propietari de dos immensos trailers Iveco, els quals cobreixen una mitjana de quatre-cents quilòmetres per eixida.

Parlant de la descendència, suara record que Marisa gaudeix el patrimoni de posseir una gargamella d'or. Tant és així, que dins la faceta de l'amateurisme, pot bravejar la glòria d'haver cantat a l'emblemàtic Teatro Colón de Bons Aires.

De bon de veres sentim no poder rematar adequadament l'article, però més val ésser parc i prudent que no pas gallejar de vacus enteniments.

Tampoc cal dir que l'impacte comparatiu entre l'Artà del 47 i la fesomia urbana de l'Artà actual va ser incontestable. Del braç del seu cosí Joan Serra, en Pedro pogué rememorar velles vicissituds de juvenesa. Però on l'èxtasi admiratiu vessà el càntir remembrat fou al l' instant en què cantraren el recorregut urbà a la Placeta de's Marxando, tot rememorant aquelles pedrega des als nius d'oronella que tant treien de pollaguera les ires de mestre Bernat de Sa Drogueria.

Del què també quedà bocabadat va ser de l'empremta ambiental soferta per aquella inefable Sa Torre de les barraques de Sant Roc i els Pins de Ses Vegues, respecte a la contemporània Canyamel. Per en Pedro, la metamorfosi urbanística

de les verges Na Plana d'Abaix, Na Plana d'Alt, Sa Vaquera, Cova dels Alber

dans, Ca'n Simoneta, Ca'n Cruia, S'Estanty, Es Prat de's Jai... fou irrefutable.

Com manen el dogmes de la fraternitat, en Pedro i esposa Raquel foren admirablement atesos pels membres de la dinastia Tiu i Palles, i de manera altruista per Fra Bernat Nebot Llinàs, Ministre Provincial de la T.O.R. de Sant Francesc. La llar residencial la plantaren a Ca'n Matemales per gran content de la madona Joana Aina Llinàs, la incombustible fornera Palles.

¿I què en direm dels amics i amigues del barri de Santa Catalina i del Coll de N'Abrines? De manera corprenidora, companys inoblidables com en Toni Figuereta, el citat cosí Joan Serra, en Joan Talabart, els germans Toni i Joan Boter, Miquel Maieta (e.p.d.), el malaurats Pere i Bartomeu Bossa, Gaspar Rayó, Biel Bossa (e.g.s.), Catalina Reus, Magdalena Coca, Catalina Galania, Isabel de's Forn, Toni Butler, després d'un buid de mig segle d'absència, igualment sortiren a rotllo. Modestament, ara i aquí, demanam perdó als amics que no han entrat dins la quartera del nostre cervell per poder citar-los com seria preceptiu.

Pedro i Raquel, adéu i fins un proper demà.

G. De Ficus.



BAL-090 Telefax 586470
Bajos Aptos. Sol Park Carretera Cala Agulla, 19
Tel. 971-585515 Tels. 971-564300-971 564017
CALA MILLOR CALA RATJADA

Vuelos Charter a la Península: Ida y vuelta.

ALICANTE	9.900	SANTIAGO	21.900
BARCELONA	10.900	SEVILLA	19.700
BILBAO	19.900	VALENCIA	10.900
GRANADA	19.700	VALLADOLID	16700
MADRID	15.900	VITORIA	18.900
MALAGA	14.900	ZARAGOZA	16.500

GALICIA - RIAS BAJAS: Avión+6 noches P/C
32.900 ptas.

PORT AVENTURA: Fin de semana+Barco+
Hotel+Entradas y traslados: **Adultos: 19.900**
Niños: 13.900

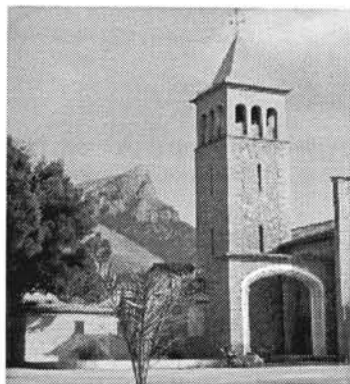
Avión + Hotel + Entradas y traslados:
Adultos: 27.400
Niños: 19.400

TENERIFE: Avión + 5 noches Hotel/Desayuno
1ª persona 37.500, 2ª persona 28.125

CANCUN:	117.200
CUBA:	107.700
RIO DE JANEIRO	125.300
THAILANDIA	117.900

(AVION DESDE MADRID+7 NOCHES HOTEL).

**VIATGI MILLOR AMB
VIATGES MILLOR.**



(A. Genovart)

Repàs a les festes

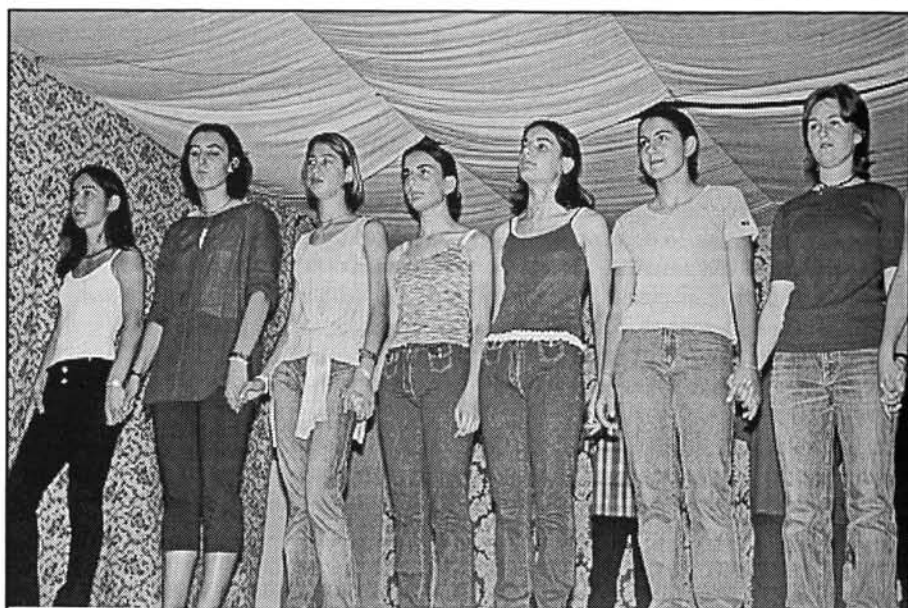
Un any més les festes de sant Pere han estat molt concorregudes i animades, de forma especial la berbena celebrada la nit del dissabte dia 26; poques vegades la plaça de sant Pere s'havia vist tan plena i amb moviment.

Com a novetats cal destacar les activitats dutes a terme dins el marc de les festes per la nova Junta Directiva de Club Nàutic: el concurs de pesca amb volantí amb la participació de 36 embarcacions, la paella popular i el sopar dels socis amenitzat amb ball el passat dia 3 en el qual hi participaren més de 200 comensals. Al final s'entregaren els trofeus del concurs de pesca i es va rifar un viatge a les Canàries per dues persones; la parella afortunada fou el matrimoni Suau-Pinya.

Com a novetat es pot destacar l'actuació teatral a càrrec d'alumnes de 4 d'E.S.O. de l'Institut Llorenç Garies i Font els quals representaren «Homes» entre els aplaudiments del públic assistent. Ben vistós resultà també el concert a càrrec de la Banda de música d'Artà, enguany en el marc del remodelat passeig marítim.

L'Associació de marins Majors celebrà la festa del seu aniversari retent homentage als socis octogenaris d'enguany que, en aquesta ocasió, només comptà amb una persona, Maria del Carmen Fiol.

Un gran èxit tingué, segons



els organitzadors, en aquest cas el Consell Parroquial, la pamboliada a benefici de Kosovo, es recaptaren 229.000 pts netes. Molt visitada fou també la mostra col·lectiva de pintura amb obres de pintors artanencs i coloniers a la sala d'exposicions

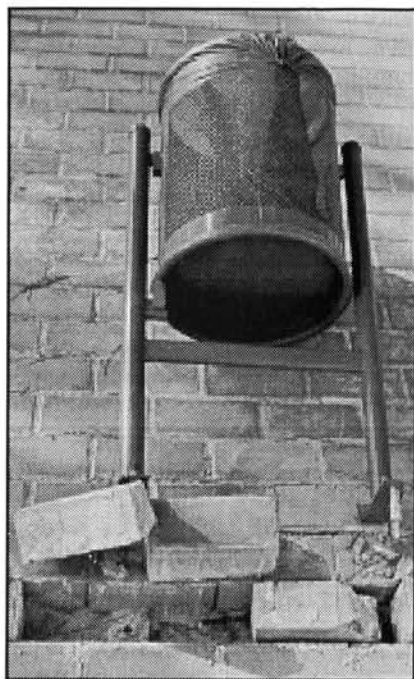
«Broll d'Art».

Aquest any la nit de rock es va celebrar a la plaça de sa Bassa d'en Fesol amb l'actuació del grup Karne i un altre convidat, MIC. La festa fou organitzada pel bar can Ferrer i no es registraren incidents.

Vandalisme de cap de setmana

La nit del 18 al 19 del passat mes de juny foren arrancades 27 papereres acabades d'instal·lar en el nou passeig marítim. Aquest acte vandàlic fou fortament criticat pels veïnats del poble els quals, continuen queixant-se de que els caps de setmana la vigilància que hi ha no és suficient. Es prou sabut que l'arrancada de senyals de circulació, la tallada d'arbres acabats de plantar i la destrossa de mobiliari urbà sempre passa les nits dels divendres o dissabte.

Les autoritats sabran si els comentaris dels veïnats són certs o no; de tota manera convé tenir en compte que la Colònia d'ara no pot rebre el mateix tractament, en quan a vigilància, de fa cinc o sis anys, perquè les coses han canviat moltíssim.



Instal·lacions i reparacions sanitàries, de gas i calefacció:

JOAN FORTEZA

C/ Sant Joan Evangelista, 35 - tel. 971 58 91 67
07579 - Colònia de Sant Pere

Assemblea extraordinària dels associats de Montferrutx

El passat dia 25 de juny en el saló del Centre Cultural, els membres de l'Associació de Veïns de Montferrutx celebraren una assemblea extraordinària amb un únic punt a l'ordre del dia, el tema de les contribucions especials. En aquest sentit el president de l'Associació, Joan Caldentey, comunicà als presents que la Directiva havia manifestat al batle Montserrat Santandreu la seva disconformitat amb el pagament avançat de la darrera partida de les contribucions especials, per dues raons fonamentals: 1ª) per considerar aquest cobrament contrari a lo disposat a l'article 33.1 de la llei 39 reguladora de les Hisendes Locals «las contribuciones especiales se devengan en el momento en que las obras se hayan ejecutado». Nosaltres, continuà el president, «consideram que les obres estan executades quan han estat acabades en la seva



totalitat i aquesta condició no es dóna en la nostra urbanització». 2ª) Pel compromís adquirit verbalment pel mateix batle a l'Assemblea Ordinària de l'Associació i que reitera a la Directiva de no cobrar aquesta partida «fins que tot està completament acabat».

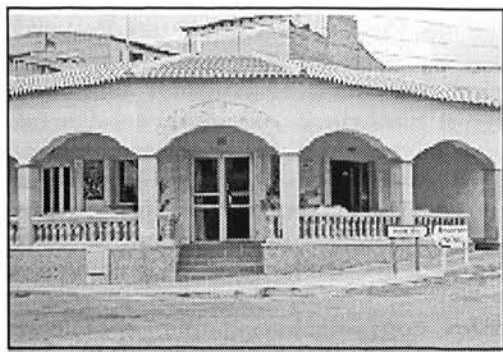
A l'Assemblea s'acordà no fer efectiu el pagament de la darrera partida de les contribucions especials fins dia 1 de setembre, preveient que, aleshores, la companyia Gesa, responsable de retirar els pals i els fils aèris d'electricitat que encara queden, els haurà llevat d'enmig.

Posada a punt de la platja

El matí del passat dia 22 de juny una màquina amb una pala s'encarregà d'escampar l'arena acaramullada durant l'hivern per l'acció dels temporals cap a l'interior de la platja a fi que els banyistes tinguin bon nedar i bon prendre el sol. Aquesta és una posada a punt que es fa cada any per aquest temps i que facilita l'ús de la platja especialment pels infants.



BAR ELS ARCS



VOS OFEREIX ELS SEUS SERVEIS DE:

**Berenars i sopars de pa amb oli
especial mallorquí**

**I
Carn a la parrilla**

**Carrer Santa Margalida 72 - Cantonada 31 de
Març**

Telèfon 971 83 57 48 - ARTÀ

ELS ENCONTRES A TAIZÉ

Avui, en totes les Esglésies i comunitats cristianes, inclús entre els grans responsables polítics del món, la comunitat de Taizé és coneguda per la confiança i l'esperança que posa en els joves.

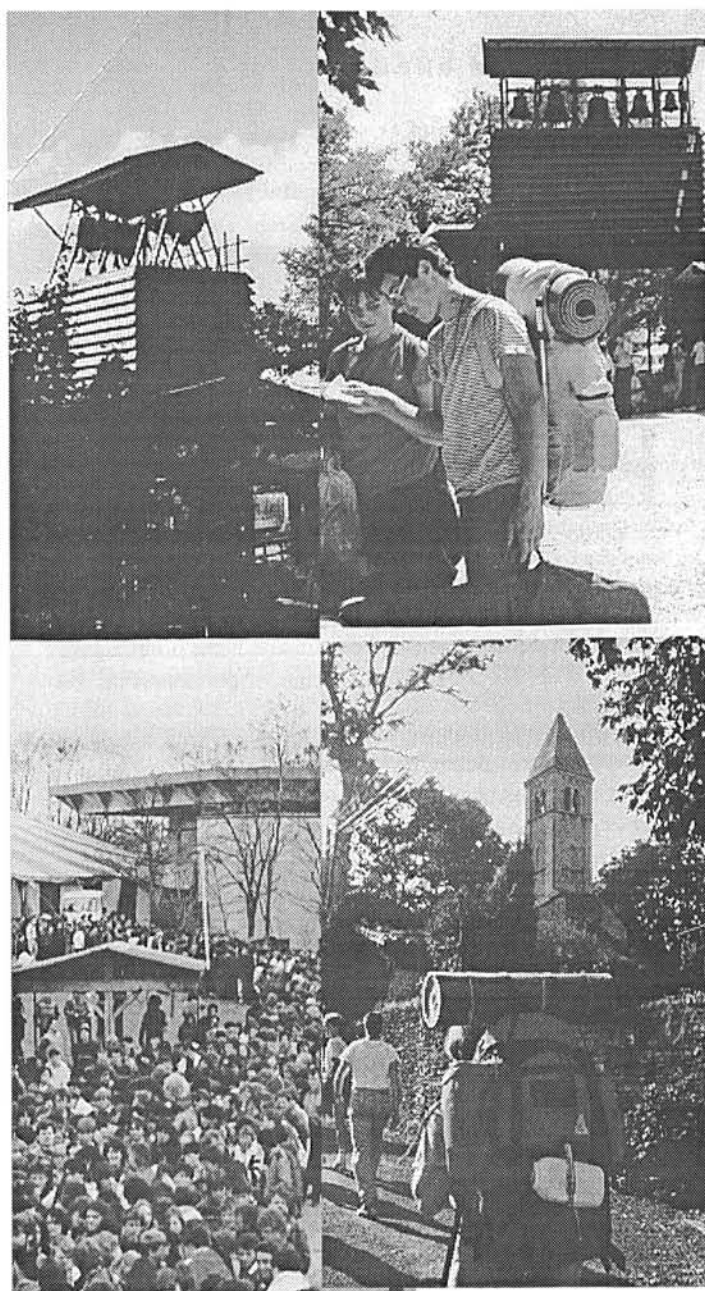
El número de joves acollits a Taizé no deixa de créixer. Venen de països tan llunyans com Portugal, Suècia, Escòcia, Polònia... o d'altres continents: Mèxic, Zaire, Japó, Índia, Haití, Sudàfrica.... Van a Taizé a participar en els encontres d'una setmana que es centren en la recerca de les fonts de la fe. Els joves provinents de l'Est han anat augmentant progressivament des de l'obertura de les fronteres. Els encontres intercontinentals reuneixen cada setmana d'estiu entre 3.000 i 5.000 joves. Els rostres de distints orígens humans reflexen una gran obertura als altres continents. Així mateix, adults i nombroses famílies amb nins venen a Taizé per viure una setmana d'encontre i oració amb adults i famílies d'altres països.

Any rere any, milenars de joves han passat per Taizé al voltant d'un únic tema central: **vida interior i solidaritat humana**. En referència constant a les fonts de la fe, intenten descobrir un sentit a les seves vides i reprendre alè. Durant una setmana d'oració i de compartir amb joves de tants pobles diferents, es preparen per assumir responsabilitats allà on viuen.

L'oració comú té lloc a "l'Església de la Reconciliació". Els "cants de Taizé" són ben característics: una senzilla frase cantada durant llarg temps en distintes llengües comunica una realitat essencial que la intel·ligència comprèn amb facilitat i que poc a poc tota la persona va interioritzant.

Anar a Taizé és ser convidat a anar a les fonts de l'Evangeli mitjançant l'oració, el silenci, la recerca. Cada un hi és per descobrir o redescobrir un sentit a la seva vida, per a reprendre alè, per preparar-se a assumir responsabilitats quan torni a casa. Els qui van a Taizé són rebuts per una comunitat compromesa per un "sí" per a tota l'existència seguint Jesús amb una gran senzillesa de vida.

**PREPARAM UN ENCONTRE A TAIZÉ
DEL 28 D'AGOST AL 5 DE SETEMBRE**
Si t'interessa, pots demanar informació a:
Josep Cerdà; 971 836020
(fins el 19 de juliol)



Deixalles

Ho vàrem sentir i ho vàrem llegir en els distints mitjans de comunicació. El Gerent de Deixalles, Sr. Antoni Pons, presentant la memòria de l'any 1998, no fa gaire dies, aprofitava per assenyalar les accions que en un futur immediat contempra la Fundació Deixalles. Entre elles destaca la creació de Deixalles comarcal a Artà.

El Full Dominical del passat 27 de juny, amb el títol **Deixalles, 13 anys d'història...** concretava: «Un futur obert se'ns presenta: la creació d'un Deixalles comarcal a Artà... Els grups d'Acció Social de la Comarca, les treballadores socials i els preveres ja han pres la decisió d'obrir Deixalles abans del Segon Mil·lenni... Dins el setembre, el projecte serà presentat als Ajuntaments de la comarca de Llevant (Artà, Capdepera, Son Servera i Sant Llorenç des Cardassar). Deixalles, com és sabut, conjuga el reciclatge amb la reinserció social i laboral.



Moviment parroquial**Han rebut el Sagrament del Baptisme**

Diumenge dia 27 de juny:

- Bartomeu Terron Gelabert, fill de Bartomeu i de Margalida

A la Colònia:

Diumenge dia 30 de maig:

- Sarah Maria Antonia Pagnia, filla d'Elisabeth Maria.

Dissabte dia 12 de juny:

- Roc Bisbal Salom, fill de Bartomeu i d'Antònia.

Dissabte dia 19 de juny:

- Antoni Ginard Jaume, fill d'Antoni i de Maria Teresa

* **Han celebrat el Sagrament del**

Matrimoni

- Sebastià Febrer Salas amb Aina Maria Castro Riutort, dissabte dia 26 de juny, a Sant Salvador.

- Miquel Carrió Ginard amb Antònia Sansaloni Pascual, dissabte dia 3 de juliol, a Sant Salvador.

* **Han celebrat les Bodes de Plata Matrimonials**

- Joaquin de la Fuente Morales i Gemma Lidia Martínez Cabal, diumenge dia 27 de juny, a l'església parroquial.

* **Han participat a l'Eucaristia**

Diumenge dia 13 de juny, a l'Església Parroquial:

- Cànida Vera Entrada.

- Clara Gayà Mesquida.

Dissabte dia 12 de juny, a la Colònia:

- Marc Bisbal Salom.

Diumenge dia 20 de juny, a la Colònia:

- Ana Isabel Pozo Zarzuela.

* **Hem pregat pels difunts:**

- Miquel Moll Pastor, de Son Pi, casat, de 74 anys, + 3 - VI, a Artà

- Jaume Genovart Espinosa, Càndil, casat, de 40 anys, + 6 - VI, a Palma.

- Josep Carles Ferragut Bernad, Faro, fadrí, de 78 anys, + 14 - VI, a Manacor

- Joan Alzamora Seguí, Terres, fadrí, de 77a nys, + 21 - VI, a Manacor.

Cronicó del Curs 1998-1999

En la trobada de final de curs i revisió, el passat 4 de juny, al quarter de Betlem, es va tenir a mà aquest petit cronicó d'un any de vida parroquial. En presentam la primera part.

Juliol

- Dimecres, 15. Missa en sufragi de Mn. Llorenç Lliteras i Lliteras. La família fa entrega del Fons Documental que porta el seu nom.

- Divendres, 17. Vetlada recordatori de Don Llorenç Lliteras. Intervenen Antoni Gili i Nicolau Pons.

Agost

- Festes de Sant Salvador: Mostra 750 anys de vida parroquial.

- Es reforça la il·luminació de l'Església Parroquial.

- Exposició Fotogràfica dels Fons Documental Mn. Llorenç Lliteras, a Sant Salvador.

- 1,2,5-7. Tómbola Parroquial.

Setembre

- Dissabte, 5. Sopar pro-obres Sant Salvador. Presentació de la memòria de les obres de restauració i conservació del Santuari.

- Diumenge, 20. Dinar de monitors del Catecumenat Juvenil (Comuna). Preparació del curs.

- Divendres, 25. Trobada i sopar dels Consells pastorals de l'Arxiprestat, al Centre Social.

Octubre

- Dissabte, 3. Vetla de Lluc. Comencen les reunions setmanals (Divendres vespre) del Catecumenat Juvenil.

- Divendres, 9. Obertura de l'etapa final del Sínode Diocesà. Participació de la parròquia en les 9 sessions, en les persones de Francesc Munar, Guillem Bisquerra i Josep Cerdà (suplent).

- 13/14/15. Tres vespres de formació (Capdepera, Son Servera, Sant Llorenç).

- 13. Començament de la Catequesi Familiar. Hi ha hagut 13 sessions amb els pares i 13 sessions amb els infants.

- 18 d'octubre i 20 de desembre, trobada de formació agents de pastoral juvenil de la comarca.

- 19-23. Primer curset pre-matrimonial.

- Divendres 23. L'Església Parroquial és la seu de la investidura de Josep Melià com a Doctor honoris causa.

- Dissabte 31. Trobada de joves a S'Eriçal (Sencelles)

Novembre

- Dissabte, 7. Comença la Catequesi de segona etapa (Divendres i dissabtes)

- 23-27, segon curset Pre-matrimonial del present curs.

- Dissabte, 28. Eucaristia preparada pels joves de Comuna.

- 563.522 pts. per Centro-Amèrica.

Desembre

- Dimarts, 1. Primera reunió de grups d'acció social i persones interessades en la instal·lació d'un centre comarcal de Deixalles a Artà.

- Dijous 3. El Foment del Turisme lliura una distinció a les obres de restauració de Sant Salvador.

- Dissabte 12. Eucaristia preparada pels joves de la Comuna.

- Edició de l'opuscle corresponent

**PARRÒQUIA D'ARTÀ**

a les jornades de formació de l'Arxiprestat d'Artà.

- Festes de Nadal. Es consolida el grup d'escolans.

- Diumenge 27, Festa de la Sagrada família.

Gener

- 25-29. Curset Pre-matrimonial.

- 22/23. Convivència a la Colònia dels que comencen el Catecumenat Juvenil.

Febrer

- 13-21. Exposició **Vida coetània de Ramon Llull** a l'Església Parroquial.

- Dissabte 20. Eucaristia preparada pels joves de la Comuna.

- 21. Participació a la Trobada de Confraries (Capdepera Cala Rajada).

- Reunió de l'Associació de Confraries.

Sant Salvador, nous donats, noves instal·lacions

Diumenge passat, dia 4 de juliol, a Sant Salvador hi va haver la presentació dels nous donats, Francesc Ginard i Margalida Payeras. En el marc de la celebració de l'Eucaristia del Santuari, a les 6 de l'horabaixa, vàrem donar gràcies a Tomeu Esteve i Catalina Villalonga pels quatre anys de servei al Santuari com a donats. 4 anys, que han coincidit amb les obres en el Santuari, en la carretera i en la muntanya de Sant Salvador. La bondat, la senzillesa i la



Els nous donats acompanyats pels que fins ara ho han estat.



bona feina d'En Tomeu i na Cati resten com un record ben viu en tots els qui durant aquest temps hem pujat al santuari. Al final de la Missa, després de la novena, Catalina Villalonga va donar les gràcies, en un emotiu parlament. Margalida Ginard es va oferir als presents i al poble d'Artà en la seva nova labor, juntament amb la seva família. Va prendre la paraula en tercer lloc Jorge de Guilhem Riera, que durant mig any ha tingut esment del Santuari, i que continua el seu servei a la Parròquia com a campaner i

encarregat de la visita al Museu i a l'Església parroquial.

Després de la Missa es varen beneir les noves instal·lacions de damunt cals donats, un cafeteria que vol completar les dependències d'acollida al Santuari. En un clima festiu, a l'explanada es va compartir un refresc. La valoració de les noves instal·lacions va ser molt bona. L'agraïment a n'en Tomeu i na Cati va anar junt amb l'encoratjemanet als qui, a partir d'ara, tenen confiada la cura del Santuari de Sant Salvador. Les obres a la casa dels donats (gornisa, cuarto de bany, cuina, obrir dues finestres en el primer pis i construir un nou accés...) es completaran pròximament amb uns nous servicis higiènics en el lloc anomenat la cova.

MONTAJES



Feines de:

Ingenieria

Electricitat

Fontaneria

Bombes submergibles

Recs

Antenes T.V.

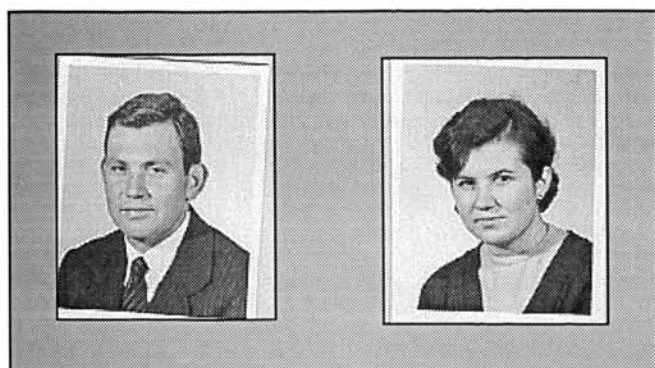
Porters electrònics, Línies elèctriques

C/. Amadeo, 20 i
Costa i Llobera, 27
07570-Artà
Tels. 971 835 209/ 971 835 561
Mòbil: 608 630 791

VIDRIO ALUMINIO SANEAMIENTO VIALSA

**Ctera. Santa Margalida, 57 -Tel. i Fax: 971 83 66 35
ARTÀ (Mallorca)**

Recordem noces...



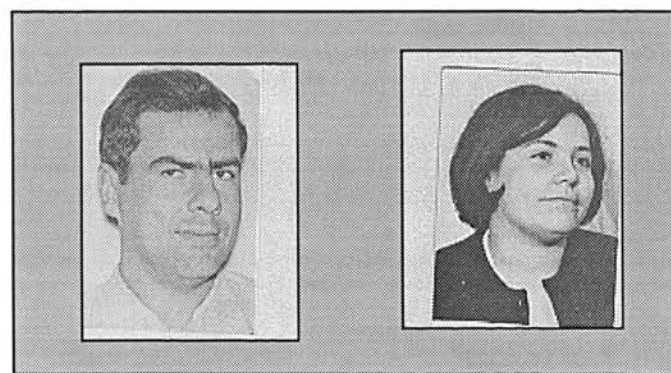
Joan Sureda Ferriol i Margalida Santandreu Servera
Casats el 3 de gener de 1968. De 26 i 20 anys.



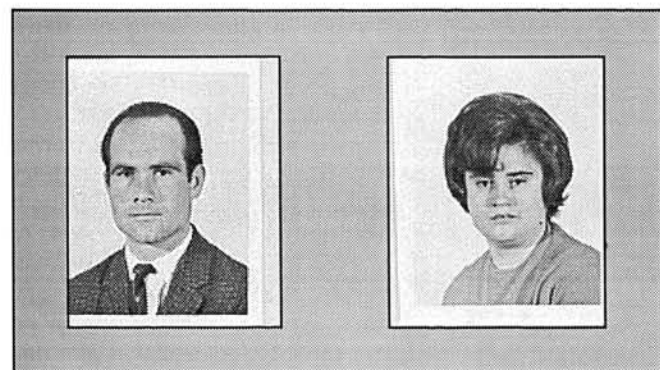
José L. Garcia Sánchez i Catalina Lliteras Moyà
Casats el 5 desembre de 1968. De 29 i 28 anys.



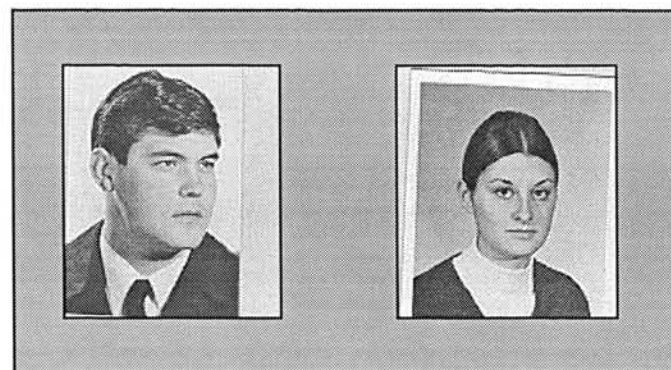
Andreu Fuster Fuster i Catalina Sancho Moll
Casats el 7 de gener de 1968. De 23 i 26 anys.



Rafel Roig Sitjar i Antònia Bisquerra Vaquer
Casats el 13 de gener de 1968. De 26 i 19 anys.



Joan Nicolau Lliteras i Isabel Ramis Sancho
Casats el 25 de febrer de 1968. De 30 i 23 anys.



Jesús Espallazgos Espallazgos i M^a Teresa Llabrés
Massanet. Casats el 3 de març de 1968. De 22 i 24 anys.

L'ARTESANA



**Pastisseria i
Rebosteria
Mallorquina.
Serveis de
Baptismes,
Noces i Comunions.**

Av. Costa i Llobera, s/n. Tel. 971 835703
07570 Artà - Mallorca

RESTAURANT S'ESTACIÓ



**- Especialitat en paelles i
cuina mallorquina.
- Menjar per encàrrec.
- Berenars.
- Menú del dia**

Av. Costa i Llobera, 3 - Artà 07570 (Mallorca)
Tel. 971 835985

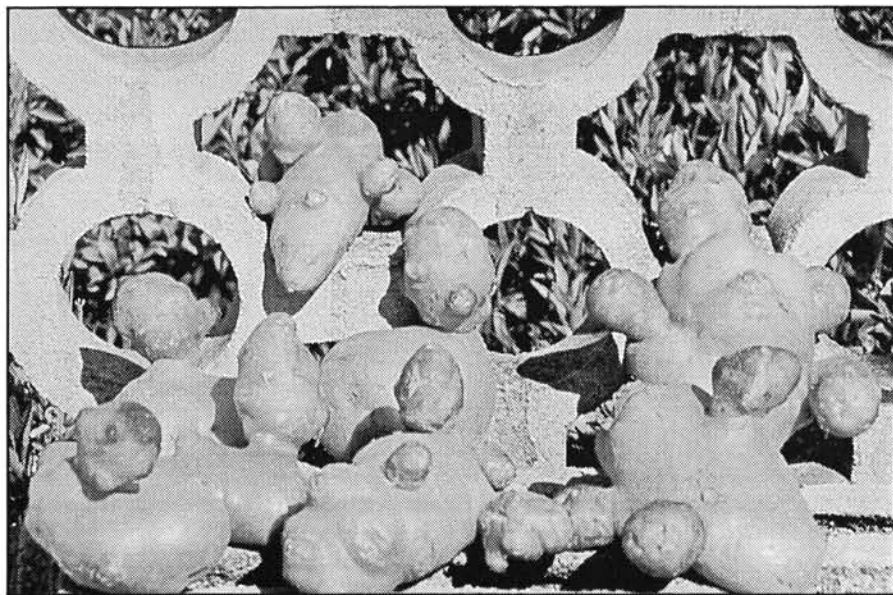
Incendi a Betlem

Un incendi de petites dimensions es va declarar a Betlem el passat dimarts dia sis. L'incendi va començar poc després de la una del migdia i va quedar extingit a les quatre i mitja del capvespre després de cremar una hectàrea de muntanya baixa. Cap a les dues, les sirenes dels camions de bombers alertaren la població que alguna cosa estava passant. La columna de fum era visible des de la Colònia de Sant Pere. Dotacions de bombers d'Artà i Can Picafort es mobilitzaren a la zona i van aconseguir controlar l'incendi amb l'ajuda de l'helicòpter de Betlem, un altre provinent de Son Bonet, els dos hidroavions de Sa Canova i un avió Canadair de Pollença a més de voluntaris de Protecció Civil i personal de la Conselleria de Medi Ambient. Tot i que les flames eren molt a prop de les cases de l'urbanització «Poble de pescadors» i que bufava un fort vent en direcció a aquestes, no s'hagueren de lamentar danys als habitatges gràcies a l'eficàcia del dispositiu muntat per acabar l'incendi.



La Policia Local i la Guàrdia Civil també acudiren al lloc del sinistre. Segons responsables de la Benemèrita, l'origen del foc va ser fortuït. Tot i això, un testimoni presencial assegurava haver trobat restes de metxa que podria haver estat utilitzada per iniciar el foc. El que no queda clar és la intencionalitat

del suposat piròman o piròmans. En altres ocasions s'ha pogut trobar els culpables d'incendis semblants que han declarat haver-ho fet només per divertir-se veient com es mobilitzaven els bombers. Sembla que en aquesta ocasió no ha estat així.



Curiositats del camp

Enguany, en general, la recollida de les patates ha estat abundant, de bon pes i algunes fora de mida, encara que alguns exemplars s'han passat, com per exemple les que es veuen a la present fotografia.

Sempre hi ha hagut patates de forma rara i fora de lloc, però les recollides a Sa font Calenta de can Miquel Malet han estat diferents. Set n'hi ha que es trobaren quasi al mateix solc i semblen més animals que patates. Ah, i no cregueu que no siguin també disforges ja que una d'elles va pesar ni més ni manco que 1 kilo i mig. I en Miquel, home de bona mà, no en va rompre ni una.



Els ofereix:

Varietat en distintes espècies animals.

Menjar envassat i a granel.

Gàbies i tot tipus d'accessoris.

Insecticides i moltes altres coses per a qualsevol tipus d'animal o mascota de la que sigui posseïdor.

C/. Santa Catalina, 20-Artà-Balears.
Tel. 971 829 137

Cinema d'antany

Les sales de cine del nostre poble rivalitzaven en els programes de cinema que oferien els caps de setmana als artanencs. Així tenim que el **Teatre Principal** va presentar un peculiar i atrevit "pasquí" d'una de les pel·lícules de més renom d'aleshores i protagonitzada per una de les parelles de més actualitat: Carole Lombard i Fredric March, en el film titulat **La reina de Nueva York**.

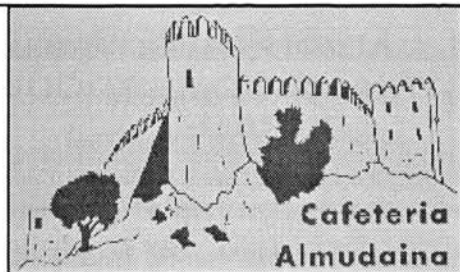
La Sala Oasis tampoc va voler quedar enrera i el seu programa també va fer que les localitats a les sessions habituals no bastassin per atendre al públic assistent.

Dues pel·lícules de gran temperament (una de les quals no apte per gent que patís del cor). De base, **La Mujer X**, protagonitzada per Libertad Lamarque, i que cridava l'atenció amb frases com aquesta: "El mayor sacrificio que una madre puede hacer por un hijo". De complement i pels bons amics del *suspense*, **El fantasma de la calle Morgue**, per Patricia Medina.



E-mail:
bellpuig@servibal.es

Contestador
971 835 033
automàtic



Av. Ferrocarril, 4 - Tel. 971 836 248 - ARTÀ

SERVEIS DE TAPES I BERENARS

Tots els dies feiners,
des de les 7 fins a les 11,30 del matí.

Escola de Xofers Assegurances



Gran Via, 42 - 07570 - ARTÀ
Tels: 971 836231-971 836332
Fax: 971 836711

Gili
C/ Elionor Servera, 121-B
07590-Cala Rajada
Tel/Fax 971 564 302

C/ Major, 22 - 07530 Sant Llorenç
Tel/Fax: 971 569 199

VOS OFERIM
TOTA MENA D'ASSEGURANCES
VISITAU-NOS SENSE CAP COMPROMÍS

MOVIMENT DE POBLACIÓ MES DE JUNY

NAIXEMENTS:

No s'han enregistat naixaments.

MATRIMONIS:

17-05-99 **Guy-Douglas Fiorita** amb **Patricia Arribas Aznar**.

29-05-99 **Josep Monjo Estelrich** amb **María del Carmen Cursach Llinás**.

DEFUNCIONS:

03-06-99 **Miguel Moll Pastor**, de Son Pi. 74 anys. c/ Argentina, 22.

06-06-99 **Jaume Genovard Espinosa**, Càndil. 40 anys. c/ Blanquers, 15.

14-06-99 **José Carlos Ferragut Bernat**, Faro. 78 anys. c/ Pou Nou, 13.

21-06-99 **Miguel Alzamora Seguí**. 77 anys. c/ Collet, 13.

30-06-99 **Gabriel Sancho Alzamora**, Barraca. 84 anys. c/ Ramon Llull, 28.

Refranyer popular

«Es comptes a ca d'altri, són bons de fer.»

«Es cranc diu: camina dret. Faç com feis, diu es cranquet.»

«Es caragols i es peixos neixen amb aigo i moren en vi.»

«Es bé no és conegut, fins que s'ha perdut.»

«Es sabater és es que du ses sabates més veies.»

«Es sebre no ocupa lloc i es no sebre embarassa. Tant se perd es qui sap massa, com es qui sap massa poc.»

«Fa més renou que es Mestral.»

«Fa tanta planta com en Palou a Sa Pobla.»

«Fe lo que vol l'amo i li diràs tu.»

«Ganes tenia s'ase de faves, i tot li pareixia farratge.»

«Gregar mallorquí, tramuntana a Maó.»

«Hi ha tants d'ases amb lletres com sense.»

«Juliol, a segar amb bon sol.»

«Mala llengo fa més mal que sa gelada.»

Temperatures mes de Juny de 1999

di	Màxi	míni	di	Màxi	míni
1	30,5	19,5	16	31,0	16,0
2	32,0	18,0	17	29,5	15,0
3	30,5	17,5	18	29,0	18,0
4	26,0	19,0	19	27,0	17,0
5	25,0	13,0	20	27,0	20,0
6	26,0	16,0	21	30,0	18,0
7	25,0	15,5	22	25,0	19,5
8	23,0	17,0	23	27,0	12,5
9	24,0	17,0	24	28,0	16,0
10	26,0	19,5	25	29,0	14,0
11	28,0	15,0	26	27,5	15,5
12	29,0	14,0	27	31,0	19,0
13	30,0	15,0	28	28,0	20,0
14	27,0	16,0	29	30,0	20,0
15	25,5	15,0	30	31,0	17,0
			31		
Mitjana de les Màximes			Mitjana de les mínimes		
27,9			16,8		

 **ELECTRO
HIDRAULICA, s.a.**

Pº Ferrocarril, s/n.
Tels. 971 552 424-971 843 053
07500 - MANACOR

Autovia Juan Carlos I, s/n. Tel. 971 563 655
07580 - CAPDEPERA

**INSTAL·LACIONS ELÈCTRIQUES
INDUSTRIALS, DOMÈSTIQUES I
RURALS.**

Bombes sumergibles PLEUGER
Distribuïdor exclusiu per a Mallorca.

A B S, Bombes aigua residual.
Distribuïdor per a Mallorca.

Associació Bonsai de Llevant

El passat dia 11 de juny es va fer el sorteig d'un bonsai, donat per l'Ajuntament de Manacor, a benefici dels refugiats de Kosovo i es va recaudar la quantitat de 336.000 pessetes, que es varen entregar íntegrament a l'ONG **Médicos sin fronteras**, que treballa a la regió proporcionant ajut mèdic i humanitari als kosovars.

L'Associació Bonsai de Llevant vol donar les gràcies a tots els col.laboradors per haver fet possible aquesta ajuda.

El número guanyador va ser el 082, que per ara no ha aparegut.



Cançons de l'antigor

Què és estat, amor, de vos,
dins poc temps tanta mudança
a on és la confiança
que jo tenia de vos?

Vetaquí un brot de murta
coït de la meua mà,
per veure si et tornarà
aquella amor que t'ha fuita.

Bona amó, amb cinquanta
baules
estàvem lligats jo i vos,
i ara per desfer-mos
han bastat dues paraules.

S'amor que tenen ses dones
l'acompar a un llucet,
crema molt, fa molta cenra
però en un instant és fred.

Un cervellet d'un pinsà
i sa sang d'una titina
i s'amor d'una fadrina
saps quina casola fa!!

Jo en festeig una en es Call
i s'altra a sa Ferreria
i a tu que et festetjaria
si no estasses tan avall.

Sa lluna dotze vegades
se sol girar en un any
jo, perquè ella no me guany
tenc catorze enamorades.

Com me pensaré tenir
na Coloma enamorada
ella se serà girada
com es gallet des molí.

Bar Restaurante
Cala Rotja

Teléfono 971 841 513

(Cova d'ets Auberdants)

C/. Via de las Calas, s/n
Urbanització Costa Canyamel
Capdepera

Cuina mallorquina
Festes de bodes, batejos,
comunions, etc.

Obert de dilluns a divendres a partir de
les 18'00 h. a les 22'30. (Dimarts tancat).
Dissabtes i diumenges, a partir de les
12'00 h. a les 15'30 h. i de les 18'00 a les
22'30 h.

QUIROMASSATGE

María Martínez

Carrer des Tren, 2 - Artà

**Us oferix entre altres els següents
massatges:**

- * Esportiu
- * Relaxant
- * Dolors musculars

Dies de consulta: els dimarts i dijous a hores
convengudes. Tel. 670 487 232

CONSTRUCCIONES NOVA 3000 S.L.

**ESTRUCTURAS Y TRABAJOS
REALIZADOS POR ALBAÑILERIA.**

**PIDAN PRESUPUESTO SIN COMPROMISO
LES ATENDEREMOS DE INMEDIATO.**

Información: Rafael Corraliza García
c/ Ciutat, 47
Tel. 971 829 186- 07570 - Artà.

Ja és el carrer el MEAM del mes de juliol on hi podeu trobar les següents activitats:

Què hi ha per fer?

El C.I.J. t'ofereix:

Taller de premsa, amb la col·laboració de la revista Bellpuig. *Dimarts 6 de juliol idijous 8 de juliol a les 18 h.* Anima't a ser reporter/a. Data límit per apuntar-te **dilluns 5 de juliol.**

Taller de pulseres i collars amb fimo i de pulseres amb fil. *Dimarts 6 de juliol a les 17h.* Data límit per apuntar-te **dilluns 5 de juliol.**

Paper d'aigües i punts de llibre amb tinta xina. *Dijous 15 de juliol a les 17h.* Data límit per apuntar-te **dimecres 12 de juliol.**

Mocadors amb majaju. *Dijous 29 de juliol a les 17h.* Es tracta de tenyir gases amb la tècnica del majaju. Data límit per apuntar-te **divendres 23 de juliol.**

Totes aquestes activitats són per a joves de 14 a 30 anys i són totalment gratuïtes.

Si no s'assenyala el contrari es faran al CIJ de na Batlessa.

Per apuntar-te has de passar pel C.I.J que aquest mes de juliol tindrà el següent horari: matins d'11 a 14h. i dijous horabaixa de 16 a 20h.

Reunió per elaborar el proper MEAM *dijous 15 de juliol a les 16h.*

I a més...

Mulla't per l'esclerosi múltiple.

L'Associació Balear d'Esclerosi Múltiple organitza pel proper **diumenge 11 de juliol** una campanya de sensibilització amb l'objectiu de recaptar fons per mantenir el servei de rehabilitació per a les persones afectades per l'esclerosi múltiple.

Es tracta d'un dia de portes obertes on es convida a tothom a fer un bany col·lectiu i solidari nedant un parell de metres a la piscina municipal.

Si vos fa ganes fer piscines ja ho sabeu passau el **diumenge 11 de juliol de 10 a 19 h. per la piscina municipal.**

El calaix

Festivals d'estiu:

- **Festimad, Madrid, 15 i 16 de juliol.** <http://festimad.es>

- **Doctor Music, Pirineu.** <http://doctormusic.com>

- **Fib Benicàssim 5,6,7 i 8 d'agost.** <http://www.festival-benicassim.com>

Si no teniu internet a casa passau pel CIJ per aconseguir més informació sobre aquests festivals

Cabueñes 99, Del 27 de setembre a l'1 d'octubre Gijón-Astúries.

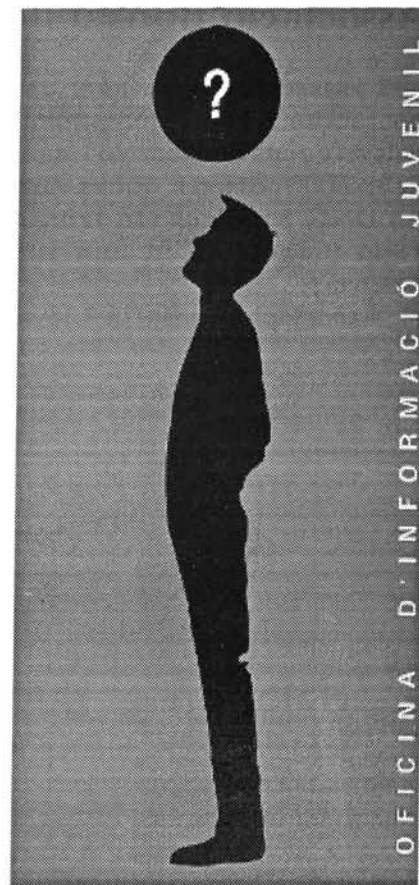
Trobada internacional de joventut on es duen a terme cursos i seminaris sobre diferents temes. Podeu trobar

les inscripcions i més informació al CIJ. **La data límit per apuntar-vos és el 31 de juliol.**

Camp de voluntariat ecològic estiu'99. La Trapa-sa Dragonera. Organitzat pel GOB i el CIM. *Del 4 al 15 de setembre, per a joves de 16 a 26 anys.* Vos podeu inscriure al CIJ o al GOB.

Concurs Pop Rock 99 organitzat per l'ajuntament de Palma. Vos podeu apuntar fins dia 30 de juliol.

La democràcia a Europa, Nous desafiaments i reptes: treball dels responsables juvenils. *Del 15 al*



FEIM REALITAT LES SEVES IDEES:
XIMENEES, FAÇANES, BALUSTRADES,
CUINES, BANYS, TAULES
I QUAALSEVOL DETALL QUE ES PUGUI IMAGINAR PER
A LA DECORACIÓ DE CASEVA.

Taller i Despatx: C/ Major, 107 Tels. 971 836 280 - 971 835 051 Fax 971 835 318 - 07570 - Artà

21 d'octubre del '99 a Rabenstein, un petit poble situat a 50 qm de Viena. És un seminari dirigit a responsables juvenils organitzat pel Ministeri Austríac del Medi Ambient, Joventut i Família, en el marc del programa "La Joventut amb Europa". Els participants només hauran de pagar una quota de **18.000 ptes** i hauran de dominar l'anglès. **Informació i inscripcions** al CIJ o a l'àrea d'Europa de la direcció General de Joventut i família. **Data límit per remetre el formulari 15 de juliol.**

Escola d'Estiu del Voluntariat. 29, 30 i 31 de juliol i 1 d'agost. Organitza la Direcció General de Joventut i Família del Govern Balear.

III Universitat d'Estiu d'Estudis de Gènere: Violència de gènere i

misogínia a finals del segle xx. **Del 5 al 9 de juliol de 1999.** Vos podeu matricular fins el primer dia del començament del curs.

Al calaix del CIJ hi pots trobar més informació sobre totes aquestes activitats i sobre altres activitats que aquí no s'anomenen.

Vols?

Necessitam voluntaris/es per a participar en l'organització de la diada "Mulla't per l'esclerosi múltiple" de dia 11 de juliol. Les tasques a desenvolupar són: la promoció de material, el control dels metres nedats, lliurament de diplomes a la gent que fa metres, i tot allò que es pugui fer a una

piscina per solidaritzar-se amb les persones afectades.

Si estau interessats/des crida els matins **al tel. 971/83 56 24** i demanau per n'Assumpció.

Voluntaris a Dublin. L'organització Glencree Centre de Dublin disposa de places de voluntaris/es per començar dins el mes d'agost del 99 durant 12 mesos. Els interessats podeu cridar a la coordinadora del centre Sarah Dalton 00-01-662-0355

Vols treballar amb nosaltres? Al CIJ hi ha diferents grups de voluntaris/es: els exploradors/es, els reporters/es, els corresponents i la penya enciam. Vine i t'ho explicarem millor.

Racó del poeta

Què podem fer del temps si és mac que rum
i del demà no veim ni una falua vaga?

Què podem fer...

Si del foc que ens abrasà ja sols ens resta el fum
i el complaent record davall l'ahir s'amaga?
Si el temor ja es confia per dins la nostra obaga
i la confiança nostra recela de la llum?

Si del demà no veim...

Ens resta a les marjades veure un oneig de mar,
que el mar a l'horabaixa mudi en una blatera,
que l'au de l'ànima nostra remunti encar lleugera
perquè floreix enlaire un blau per a estimar.

Si és un mac que rum...

Creguem que la tenebra sols és claror que es fon,
que els mots que no oferim són com les roses closes.
Alcem els ulls amunt, que hi ha un espai d'aloses,
i retrobem encara amables veus de món.

Ni una falua vaga...?

Maldament ens costi creure que les coses
potser són molt més que allò que són.

Joan Mesquida (del seu llibre "Entre el Serral i l'Escuma").



Josep Genovard Tous (Pep Barber)

Reflexologia podal-Quiromassatges Flors del Dr. Bach

L'art del massatge als peus alivia tota dolència del cos.
Estrés, ciàtica, dolors musculars, depresions, mala circulació, cansament, etc. etc.
Així com qualsevol malaltia.

Visites: c/ Era Vella, 34 - Artà - Hores a convenir: Tel. 971 836 477.



hípica

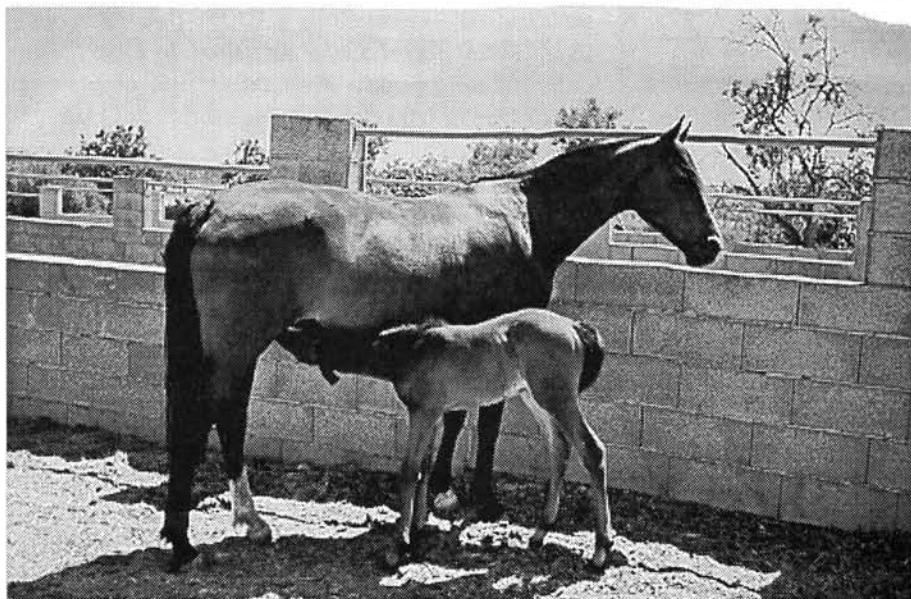
Comunicat

Des de fa molt temps, el Club Hípic d'Artà, a través de la seva Junta Directiva, ha intentat elaborar un projecte viable per a la possible creació d'unes noves instal·lacions hípiques que puguin disfrutar tots els aficionats del món del cavall que hi ha dins el poble.

Després d'un llarg període, caracteritzat per nombroses conversacions entre la directiva del Club i l'Ajuntament sobre la viabilitat d'aquest projecte, s'ha arribat a un acord consensuat entre les dues parts.

A iniciativa del Club Hípic d'Artà i amb la col·laboració de l'Ajuntament, les dues parts es comprometen i responsabilitzen d'una manera seriosa i formal a continuar el procés ja engegat que té com a objectiu final la consolidació i construcció d'unes noves instal·lacions hípiques que substitueixin les actuals, que no presenten les condicions mínimes per a la seva correcta utilització.

Així mateix, aprofitant aquest comunicat s'anuncia que com a primer pas del procés, i a requeriment del mateix Club, s'ha procedit a la rescissió del contracte d'arrendament que mantenia fins ara



l'Ajuntament sobre la pista de Son Catiu i que, en conseqüència, no està prevista la celebració de les carreres de Sant Salvador i de Sa Fira d'enguany.

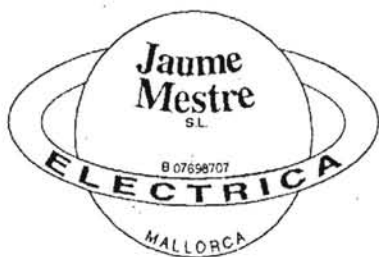
L'Ajuntament d'Artà
Club Hípic d'Artà
Artà, 18 de juny de 1999

CRISTALERIA ARTÀ

Els ofereix des d'ara el
nou servei en:

**PERSIANES VENECIANES
GRADULUX**

Carrer Ciutat, 48-A Tel-Fax971 835 375



CALA RATJADA
C/. Méndez Núñez, 16 - Bajos
Tel. 56 37 95

ARTÀ
C/. Ciutat, 46
Tel. 83 61 80
Fax 83 52 70

**INSTALACIONES Y
REPARACIONES ELÉCTRICAS.
ILUMINACIÓN.
ELECTRODOMÉSTICOS.
TELICO: FAX Y TELÉFONOS**

Comercial

CLADERA

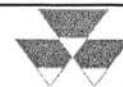
**MAQUINARIA
AGRICOLA**

TEL. 55 58 11

**SERVICIO TÉCNICO
Y RECAMBIOS**

Tel. 55 58 11 - Fax 84 39 92
C/. Menestrals, 11
Polígono Industrial
MANACOR

ARTÀ
C/. Ciutat, 26
Tel. 83 61 48



MASSEY FERGUSON

TRACTORES, COSECHADORAS, ETC.



condor

MOTOAZADAS

BAILLE

EMPACADORA Y ROTOEMPACADORA

RANQUING corresponent al mes de Juny-Juliol

Lider:Alcatraz Tr(Isak GT-Oricape)

Nom del cavall	Millor Temps	Pts Total	20 MA	25 SP	26 MA	02 SP	03 MA	Pts
Aixal Llar	1.23.0	6	----					
Alcatraz TR	1.20.4	36		----	2on		----	3
Arisol	1.21.2	19	4rt		3er		4rt	4
A.Tous	1.20.7	32						
Bambi Loyal	1.20.8	7						
Basinguer BG	1.22.3	5	----					
Belina	1.22.5	20	----					
Bibo Di Monmes	1.19.5	26	----			1er		4
Boronat de Ladil	1.21.8	8	----					
Brisa Nicolai	1.20.5	35	----		----		2on	3
Calma Du Pin	1.27.1	8						
Campeona	1.24.2	7						
Canny Star's	1.21.4	31	----					
Carla Way	1.23	18						
Casanova	1.21.5	16	3er	4rt			----	3
Cesar Blai	1.25.3	14	2on					3
Chin Chin	1.21.8	3						
Complice de Nuit	1.27	5	----		----		----	
Crion d'Ovillars	1.23.4	12						
Critic	1.25.6	7	----					
Dandreus M	1.20.6	14		----		4rt		1
Dandy d'Abril GS	1.21.5	7						
Daulia	1.26.5	5						
Daurat Llar	1.23.4	11		----				
Delsi De Retz	1.27.0	1						
Diane Of Alpes	1.23.2	11						
Didac	1.23.5	13	3er		----		----	2
Distret	1.22.9	13	----	1er				4
Duque Mora	1.28.6	1	----					
Foxy Lady	1.19.4	15	----					
Gubellini						----		
Mendocita	1.20.6	6						
Plain Ask	1.20.2	1						
Sandie Max	1.18.6	4						
Siver	1.19.3	12	----					
Thenikissedher	1.20.7	8	----		----		----	
Tifon Blai			----					
Tolino Kurde	1.21.9	18						
Valogne	1.20.5	9	----					
Varisol Lui	1.21.5	28	----		1er			4
Vengal GS	1.22.7	4	----					

HAPPY DAY
INMOBILIARIA

ARTÀ

Carrer cuitat, 28

Tel./Fax.: 971-829134

CALA RATJADA

Terreno urbano, 875 m², Sa Pedruscada, agua luz telefono en el terreno, planos aprovados para 500 m² de vivienda, se puede hacer una casa familiar o 2 casas dobles, zona tranquila.

Precio: 35.000.000 Pts. Nr. 634

Buscamos para nuestros clientes apartamentos, fincas, solares, casas y locales

Nosotros tenemos permanentemente ofertas en toda la costa este.

Gestionamos 100% financiaciones tambien si usted no ha comprado el objeto en nuestra oficina.

SON SERRA DE MARINA

terreno 325 m² con una obra comenzada (fundamento) y con planos para una vivienda de 98,11 m² y 15,97m² de terraza aceptados, 2 dormitorios, 1 baño, lavadero, salón-comedor, cocina, terraza, cerca de 10.000.000 Pts. para acabar la obra.

Precio: 14.000.000 Pts. Nr. 550

SON SERVERA

Terreno urbano ca cerca de 330 m², 50% edificable, sotano, planta baja y 2 plantas, zona tranquila, para 6 apartamentoa de 85 m².

Precio: 20.000.000 Pts. Nr. 562

C'AN PICAFORT

Tereno de 250 m² con planos para 130 m² de vivienda, zona tranquila, luz y agua en el terreno, cerca de 500 m del mar.

Precio: 8.500.000 Pts. Nr. 552

COSTA DE CANYAMEL

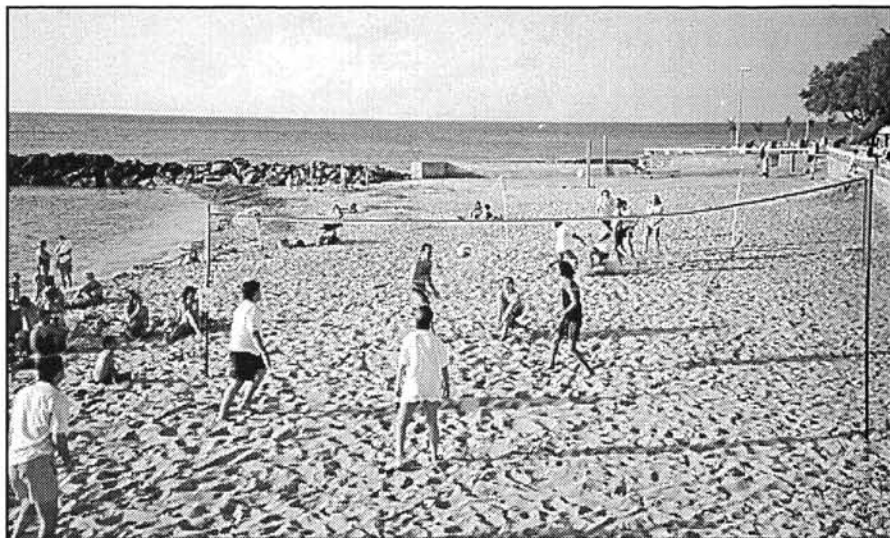
Terreno urbano de 1.160 m² con hermosa vista sobre el mar, costa y montañas, 30% construibles, agua, luz y telefono existente.

Precio: 24.000.000 Pts. Nr. 452

VOLEI

L'activitat esportiva del volei tornà a posar-se en marxa amb motiu de les festes a la Colònia de Sant Pere. El dimecres dia 30 de juny i el dijous dia 1 de juliol la gent va poder gaudir de la modalitat del volei més d'acord amb les dates que estam, el **volei-platja**, que obrí la temporada estiuenca. Participaren uns 12 equips, formats per 3 jugadors, que competiren entre ells al llarg dels dos capvespres que duraren els partits. Cada cop hi ha més gent que a l'estiu practica aquest esport, independentment del que practiquen a l'hivern. Es veren equips que ja dominen bastant el volei-platja i d'altres que poc a poc li van agafant el gust. De ben segur que molta gent repetirà aquests partidets durant l'estiu.

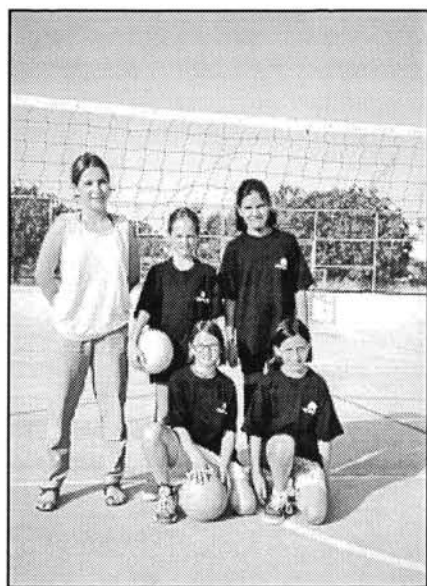
També tengué lloc el tradicional partit de volei masculí, amb un partit de les jugadores de l'equip aleví femení com a aperitiu, que malgrat la forta calor que feia, posaren tot de la seva part i va ser molt



entretingut, demostrant la seva progressió.

El partit sènior masculí enfrontà l'equip federat de 3a divisió amb un format per ex-jugadors del C.V. Artà. El partit es jugà amb el sistema de puntuació nova, és a dir, 25 punts els quatre primers sets i en cas d'haver-hi cinquè, a 15 punts. Tot amb el sistema de punt directe. L'encontre fou molt igualat, amb

alternatives constants en el marcador i s'hagué de resoldre al cinquè set, on s'imposaren les "velles glòries", que demostraren que encara tenen molt de volei a les seves mans i cames. Això si, acabaren bastant més cansats que els "jovenets". Després, per acabar d'arrodonir la jornada, feren un "pa amb oli" tots junts a ca'n Biscai i tornaren a comentar les incidències d'aquest emocionant partit.



FLORISTERIA LITA

c/ Vinya, 29 - Artà - Balears
Tel. 971 83 55 54

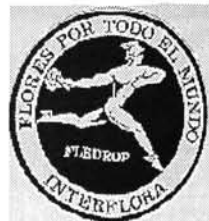
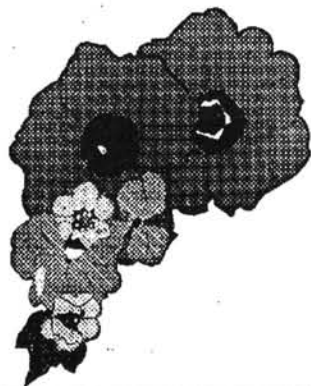
ELS OFEREIX:

FLORS: naturals, seques...

COMPOSICIONS DE TOT TIPUS PER: iglésies, restaurants, hotels. Rams de núvies, centres... Funeràries: corones, rams, centres...

PLANTES: naturals i artificials.

OBJECTES DE REGAL - SERVEIS A DOMICILI - INTERFLORA



Futbol

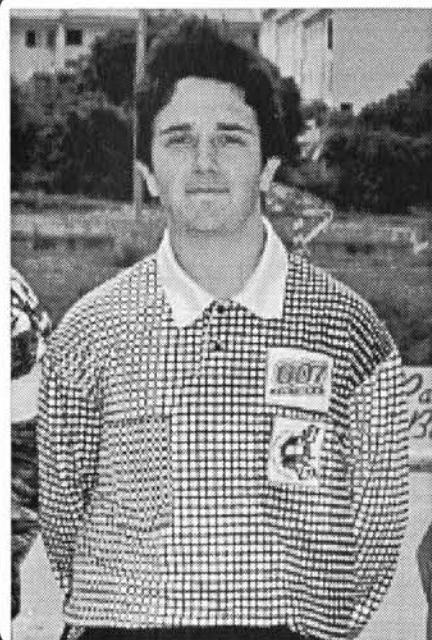
El passat 19 de juny el C.E. Artà va celebrar el seu tradicional sopar de final de temporada i com ve essent habitual, va haver una gran assistència de comensals ja que n'eren gairebé 200. Va ser presidit pel Batle Sr. Santandreu, l'encara regidor d'esports Joan Ramon Tous i la junta directiva. Foren presents entrenadors, jugadors, no tots, de les diverses categories, un bon nombre de pares, socis i simpatitzants. El sopar va transcórrer en un ambient d'alegria i cordialitat. Va haver els consabuts discursos, primer del president, Ramon Càmar, agraïnt totes les ajudes rebudes tant per part de l'Ajuntament, pares, socis, el treball de la junta directiva i, com no, la participació de tots els jugadors de les diferents categories i el seu esforç per deixar el futbol artanenc el més amunt possible, havent en la seva intervenció, si no trist, sí bastant sentit, l'anunci que el bo i fener Bernadí Palou la propera temporada no seguirà al capdavant del primer equip, acord que s'havia pres per les dues parts a principi de temporada, fos quina fos la classificació al final de la lliga. Va dir el President que amb aquest acte es tancava la temporada 1998/99 i que des d'aquell moment es començava a fer feina per preparar la vinent. Va prendre després la paraula el Batle, dient que se sentia satisfet d'aquest quadrienni que ha estat al front de la Batlia per l'augment d'equips que actualment conformen el C.E. Artà. També per les millores que poc a poc, en tots els aspectes, s'han realitzat a Ses Pesqueres, per a que siguin les seves instal·lacions el més acollidores i dignes per a aquells que les utilitzin; que el Club no es desvii de la seva política de potenciar al màxim el futbol base i prometre no podia prometre res, (eren dates post-electorals, ja que no sabia si seria reelegit Batle), però que sí estava segur que tant si era ell com altres persones els elegits, seguiran donant suport i col·laborant



amb el futbol local. Dir també que es va entregar una distinció als jugadors Rafel Flaquer i Joan A. Vives, pertanyents als juvenils i aleví respectivament, per la seva participació en les seleccions de Balears en diferents partits que disputaren.

Quant a notícies, poques hi ha que contar, segons el president Ramon Càmar, es prendrien un dies de

vacances, curtetes però necessàries, per seguidament posar-se a fer feina per preparar la temporada 1999/2000. Els diferents partits per a les festes de Sant Salvador, que sempre topen amb dificultats per trobar equips, ja que a causa de les dates molts no han començat a entrenar però es confia en que hi haurà partits, com cada any, per a totes les categories.



Miquel Morey Càmar ascendeix a 1ª Regional

L'àrbitre de futbol artanenc Miquel Morey Càmar ha assolit l'ascens a la categoria de plata balear. Després de realitzar una excel·lent temporada i havent passat per la Tercera, Segona i dirigir alguns partits compromesos en la Primera, al final ha vist recompensat el seu esforç i dedicació amb l'esmentat ascens. En la seva curta carrera en el difícil món de l'arbitratge, sols duu una temporada de cursillista i dos en Regional, i per la seva joventut, sols té 21 anys, de seguir en aquesta línia que porta, li auguram un futur exitós que li desitjam amb sinceritat. Enhorabona, a seguir prosperant i a escalar superiors categories.



MOTOS-BICICLETES

COMERCIAL SANSALONI

c/ fondo nº 5 - tel. 971 836 293 - ARTÀ

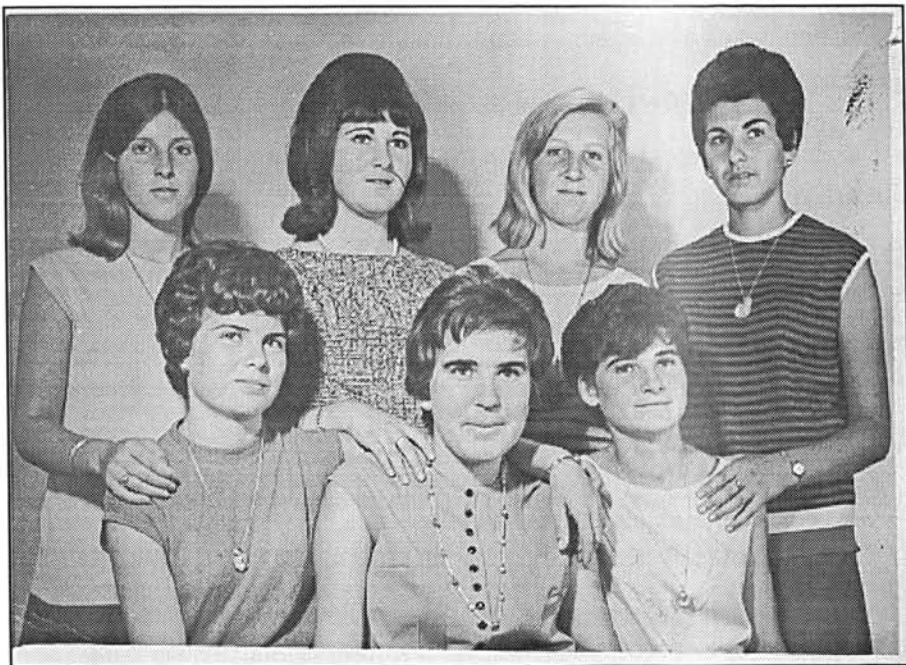


Racó

Fa una trentena d'anys que aquestes set hermoses jovenetes es varen deixar prendre les seves precioses fesomies a la Colònia de Sant Pere, d'on són quasi totes elles natives.

Eren un grup d'amigues que, a la vista de l'arromangament de les seves mànigues, se suposa era sobre el temps que ara ens trobam: a principis de l'estiu de la dècada dels anys 60-70. Alguna de les retratades és ja avui padrina malgrat la seva tendra edat, altres, encara que no padrines, sí tenen fills casats. La vida no perdona i el temps passa per a tots, encara que, i gràcies a Déu, totes gaudeixen de bona salut i tenen molta vida per davant.

Per poc que hi poseu la mirada a sobre, podreu fàcilment endevinar els noms i llinatges de les representades a la present fotografia, però per si la memòria



vos falla, vet ací les seves credencials.

D'esquerra a dreta i a la filera de a peu:

Cristina Amorós Esteva (Regalada), Maria Sansó Llull (Rodona), Aina Amorós Esteva (Regalada) i Antònia Martí Bisbal (Biscaia).

Assegudes:

Maria Planisi Capó (Canaia), Gabriela Genovart Orell (Confita) i tanca la fila i la llista Gabriela Genovart Darder (Confita).

ENDEVINALLA

de Pere Xim

Solució a la publicada:

Les votacions

Són festes ben acabades les que solen celebrar a un bell paratge d'Artà on són molt apreciades.

Molta gent s'hi congrega tenint bones pinzellades la *teca* no hi va faltar ni tampoc les ensaïmades.

Els Gorrons



TORNAREM EL DIA 30/VII